Canada's Capital

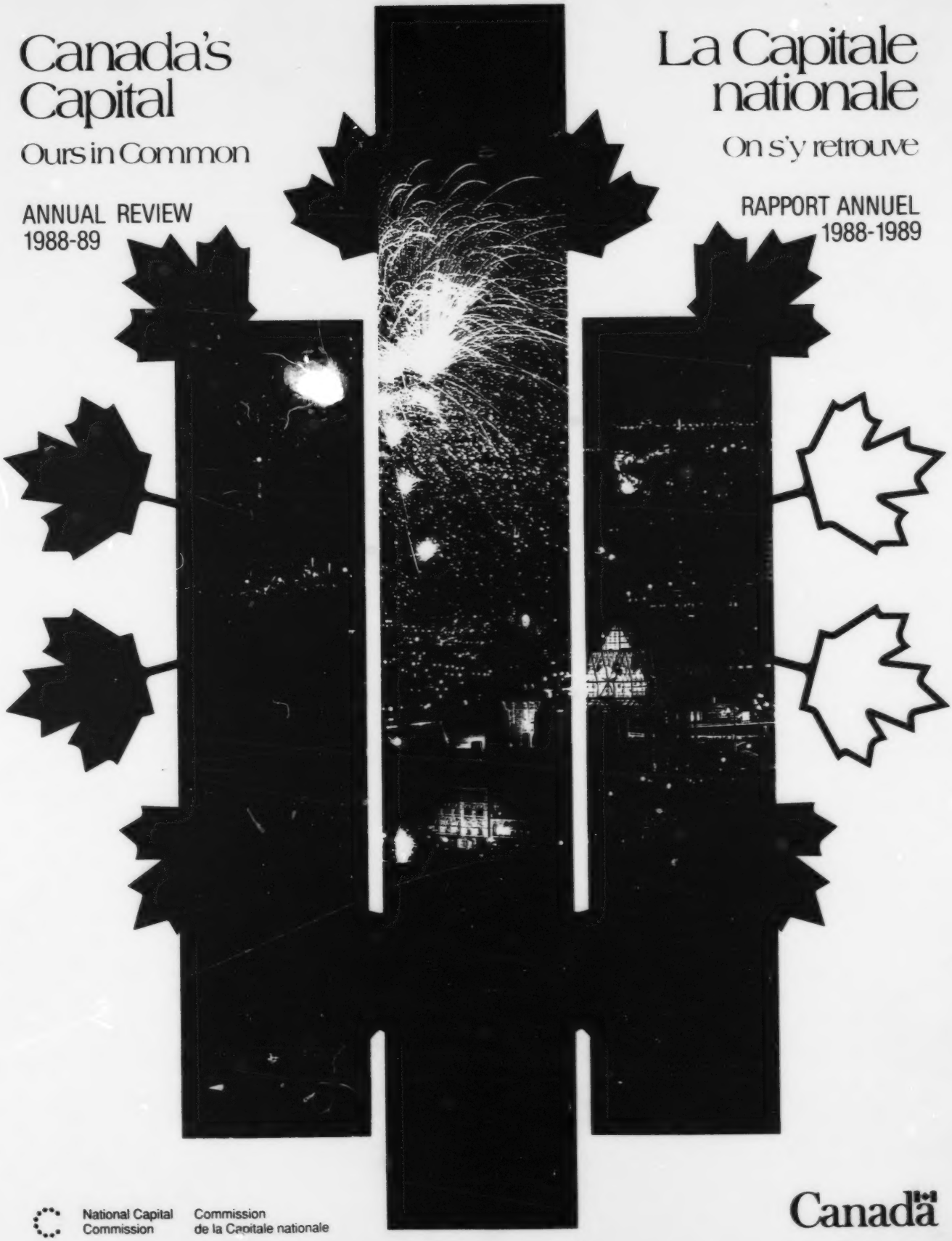
Ours in Common

ANNUAL REVIEW
1988-89

La Capitale nationale

On s'y retrouve

RAPPORT ANNUEL
1988-1989



National Capital Commission
Commission de la Capitale nationale

Canada

National Capital Commission
Commission de la Capitale nationale

Office of the Chairman
161 Laurier Ave. West
Ottawa - Hull
Canada
K1P 6J6

Bureau du Président
161, avenue Laurier ouest
Ottawa - Hull
Canada
K1P 6J6

Letter of Transmittal

The Hon. Elmer MacKay, P.C., M.P.
Minister of Public Works
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Minister:

It is my pleasure to report to you on the activities of the National Capital Commission during the 1988-89 fiscal year.

This was a year of milestones for the National Capital Commission. Most important for the future activities of the Commission, an *Act to Amend The National Capital Act* was tabled in Parliament. Tabling of the legislation affirmed the federal government's intention to strengthen the symbolic significance of the Capital.

Final passage of the Act by unanimous approval of all three Parties in the House of Commons, followed by Royal Assent in September, 1988, provided Parliamentary authority for the NCC to pursue the revitalized mandate approved by Cabinet in June, 1986. The new mandate has shifted the emphasis of Commission activities from *building* the Capital to *programming* the Capital.

Without abandoning the Commission's traditional responsibilities for such things as the development, maintenance and preservation of federal lands in the Capital, our day-to-day activities now focus more intensely on the need to mirror Canada fully for Canadians.

Canada's achievements since Confederation are truly worth celebrating. The value Canadians place on tolerance, compassion and fairness is reflected in our common concern for the *quality* of our national life — for the quality of such things as our community life, our environment and the vibrancy of our multicultural society. In short, Canada has developed a unique national identity of which Canadians are justifiably proud.

It is the Commission's task to ensure that those qualities are fostered, honoured and shared as fully as possible by all Canadians — through the vehicle of their common Capital.

A second milestone during the year was a major reorganization within the Commission. Guided by the new Act and by recommendations made last year by the Auditor General in his Special Examination, responsibilities now respond more precisely to the categories of tasks to be performed.

Last year also marked the release of two key planning studies. The *Federal Land Use Plan* will guide the use and development of federal properties in the Capital for many years to come. The *Parliamentary Precinct Study* will shape the evolution of accommodations in the vicinity of Parliament Hill. These and related plans embody the Commission's vision for the continuing development of a world-class Capital. Citizens' groups and other governmental jurisdictions have continued to play a key role in these initiatives. Consultation, coordination and participation are central to the implementation of our mandate.

As one of the world's most dynamic, peaceful and promising nations, Canada *deserves* a showcase for its accomplishments. The National Capital Commission is intensely proud of the role it has been assigned to play in developing that showcase.

On behalf of the Commissioners and employees who comprise the National Capital Commission, I am pleased to present this report.

Yours sincerely,

Jean E. Pigott
Chairman

Canada

Commission de la Capitale nationale
National Capital Commission

Bureau du Président
161, avenue Laurier ouest
Ottawa - Hull
Canada
K1P 6J6

Office of the Chairman
161 Laurier Ave. West
Ottawa - Hull
Canada
K1P 6J6

Lettre de présentation

L'honorable Elmer MacKay, C.P., député
Ministre des Travaux publics
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les activités de la Commission de la Capitale nationale pour l'exercice financier 1988-1989.

Cette année, la Commission a connu des moments marquants. La présentation au Parlement de la *Loi modifiant la Loi sur la Capitale nationale* est une étape importante pour nos activités futures. Ainsi, le gouvernement a réitéré sa volonté de renforcer l'image symbolique de la capitale.

L'adoption de cette loi à l'unanimité à la Chambre des communes, ainsi que l'assentiment royal accordé en septembre 1988, nous permettent de poursuivre un mandat redéfini par le Cabinet, en juin 1986. La Commission se concentrera désormais sur les activités de *programmation* plutôt que sur les travaux de *construction* dans la capitale, comme c'était le cas jusqu'à présent.

Sans délaisser les responsabilités traditionnelles de mise en valeur, d'entretien et de conservation des terrains fédéraux de la capitale, la Commission s'efforce maintenant de capter et de projeter l'image du Canada jusque dans les coins les plus reculés du pays.

Ce que le Canada a réalisé depuis la Confédération mérite certes d'être célébré. L'intérêt que nous portons à la qualité de la vie, tant au niveau de la communauté que du multiculturalisme et de l'environnement démontre combien nous chérissons la tolérance, la compassion et la justice. Bref, le Canada possède une identité nationale dont nous pouvons être fiers.

C'est le rôle de la Commission d'assurer que, grâce à leur capitale, les Canadiens puissent honorer ces valeurs, les encourager et les partager.

Le second fait marquant de l'année est la réorganisation de la Commission. Forts de l'appui de la nouvelle loi et des recommandations faites l'année dernière par le Vérificateur général, dans son Rapport spécial de vérification, nous avons redéfini les fonctions afin qu'elles correspondent plus précisément aux tâches à accomplir.

Au cours de la dernière année, nous avons également effectué deux études : le *Schéma d'aménagement des terrains fédéraux*, qui régira l'exploitation et le développement à long terme de tous les biens immobiliers fédéraux de la capitale, et l'*Étude de la Cité parlementaire*, qui orientera le développement des locaux à bureaux à proximité de la Colline parlementaire. Ces études et d'autres projets connexes s'intègrent à notre plan global visant à faire de notre capitale l'une des plus belles au monde. Des groupes de citoyens et les divers paliers de gouvernement continuent de jouer un rôle très important dans la poursuite de nos objectifs. La consultation, la coordination et la participation demeurent des éléments essentiels à l'exécution de notre mandat.

Le Canada, pays des plus dynamiques, pacifiques et prometteurs au monde, mérite qu'on fasse connaître ses réalisations. La Commission de la Capitale nationale est très honorée qu'on lui ait confié la tâche de mener à bien ce projet.

J'ai le plaisir de vous présenter ce rapport au nom des membres et des employés de la Commission de la Capitale nationale.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Le Président,

Jean E. Pigott

Canada

An Invitation to Canadians	2	Une invitation aux Canadiens
Canada's *Capital* Destination	4	Une destination nationale
The Capital: A Meeting Place	6	La Capitale : on s'y retrouve
Communicating Canada to Canadians	10	Communiquer le Canada aux Canadiens
Preserving Our Heritage	16	Sauvegardons notre patrimoine
The Commission	20	La Commission
The Commissioners	22	Les Commissaires

Canada's Capital: Ours in Common has been prepared by the National Capital Commission, the Crown Corporation responsible for the development of Canada's Capital as a common symbol of national pride.

In performing that task, the NCC is guided by three central themes: The Capital as Canada's Meeting Place; Communicating Canada to Canadians; and Safeguarding and Preserving the Capital's Natural and Built Environments.

This report reviews the NCC's progress during the past year in fulfilling that vision for the Capital.

La Capitale du Canada : On s'y retrouve a été rédigé par la Commission de la Capitale nationale, société d'État ayant pour mandat de faire de la capitale un symbole de fierté nationale.

Trois thèmes principaux guident la tâche de la CCN : fournir un lieu de rencontre national, faire connaître le Canada aux Canadiens et sauvegarder et conserver l'environnement naturel de la capitale ainsi que les aménagements qui y ont été réalisés.

Ce rapport examine les activités de la CCN qui, au cours de la dernière année, ont visé à créer une nouvelle image de la capitale.

National Capital Commission
Commission de la Capitale nationale

Canada's Capital: A Meeting Place

La Capitale On s'y retrouve

The Capital is a dynamic rendezvous, bringing Canadians together from across the nation.

La Capitale est un lieu de rencontre dynamique pour tous les Canadiens.

The National Gallery of Canada provides a serene setting to discover and appreciate the art, history and culture of Canada.

L'atmosphère sereine du Musée des beaux-arts du Canada incite à la connaissance et l'appréciation de l'art, de l'histoire et de la culture.

Communicating Canada to Canadians

Communiquer le Canada aux Canadiens

Preserving Our Heritage

Sauvegardons notre patrimoine

The Canadian War Museum (foreground) reflects the past while the National Gallery establishes a direction for Canada's future.

Le Musée de la guerre (au premier plan) reflète le passé alors que le Musée des beaux-arts du Canada indique l'orientation future du pays.

An Invitation to Canadians

As Chairman of the National Capital Commission, it's my job to ensure that our Capital is not only worthy of our great nation but that it is also representative of the people who make our nation great.

Our Capital should be a unique and special place for all Canadians — independent of which point of the compass you call home; irrespective of whether you're a new citizen or the latest in a long line of nation builders; and without regard for demographics. It should make *everyone* more aware of what it means to be a Canadian.

The National Capital Commission is striving to make the Capital an instrument that communicates Canada to citizens and visitors alike. To accomplish this most effectively, we're inviting people to get involved in creating their Capital. Through programs of national consultation and public participation, Canadians are being brought into the thought process which takes their Capital into the future.

One of the many important elements this consultation process ensures is regional representation. Canada's Capital should be like a second hometown, where people can feel a stirring sense of patriotism without a sense of "institutional awe". So when residents of geographically divergent provinces experience the Capital, it will evoke, in all, both national pride and regional spirit.

That isn't an easy sensation to create. Treasures such as the National Gallery of Canada and the new Canadian Museum of Civilization are, by their sheer magnitude, awe-inspiring sights. The key, for us, lies in recreating the atmosphere of familiarity and friendliness that makes one's hometown a special place.

I invite all Canadians to experience their Capital — a common ground where you can meet and share thoughts and ideas about this great country of ours.

I promise that you will feel welcome, enriched, and a common sense of ownership.

Une invitation aux Canadiens

À titre de président de la Commission de la Capitale nationale, il m'incombe d'assurer que la capitale du Canada soit non seulement le joyau de notre beau pays, mais aussi qu'elle soit représentative de tous les habitants qui en ont fait une si grande nation.

Quel que soit leur lieu de résidence, qu'ils soient de nouveaux citoyens ou qu'ils appartiennent à la longue lignée des bâtisseurs du pays, qu'ils fassent partie de grandes ou de petites collectivités, les Canadiens devraient pouvoir considérer leur capitale comme un lieu unique et très cher qui les rend fiers de leur appartenance.

Actuellement, la Commission de la Capitale nationale met tout en œuvre pour faire de la capitale l'instrument par excellence lui permettant de conter le Canada aux Canadiens et à leurs hôtes de l'étranger. Pour accomplir au mieux cette tâche, nous avons pensé inviter les Canadiens à participer à l'épanouissement et à l'orientation future de leur capitale par le biais de consultations nationales.

Le processus de consultation publique permet, entre autres, d'assurer une représentation régionale. Il faut que la capitale du Canada soit un lieu où les gens se sentent chez eux, où ils peuvent se laisser aller à leurs sentiments patriotiques sans pour autant être intimidés par l'allure « solennelle » de ses institutions. La capitale devrait inspirer à la fois des sentiments de fierté nationale et d'appartenance régionale chez les visiteurs venant des quatre coins de notre pays.

Cependant, il n'est pas facile de faire naître de tels sentiments. Des trésors comme le Musée des beaux-arts du Canada et le Musée canadien des civilisations offrent un spectacle des plus imposants ne serait-ce qu'à cause de leur immensité. Pour faire pendant à cette impression, nous devons recréer dans la capitale l'atmosphère chaleureuse et familière qui rappellera à chacun la ville où il a grandi.

J'invite donc tous les Canadiens et toutes les Canadiennes à venir à la découverte de leur capitale, un lieu de rencontre où l'on peut échanger des idées et des points de vue au sujet de ce grand pays qu'est le Canada. Je puis leur assurer qu'ils seront bien accueillis et qu'ils repartiront enrichis par un sentiment d'appartenance.

Jean E. Pigott, Chairman

Le Président, Jean E. Pigott

An astounding 500,000 Canadians gathered in the heart of the Capital to sing, dance and watch with amazement as dazzling fireworks set the night ablaze over Parliament Hill on Canada Day.

Une foule impressionnante de 500 000 personnes réunie au cœur de la Capitale, sur la Colline parlementaire, pour chanter, danser et admirer les feux d'artifice éblouissants, le jour de la Fête du Canada.

Canadians and visitors of all ages enjoy the pomp and pageantry of the Changing of the Guard ceremony. Here, Sergeant Bruce Bokovay stands at attention with Jean Pigott and her granddaughters, Jane and Mary.

Des Canadiens et des visiteurs de tout âge apprécient l'apparat de la cérémonie de la Relève de la garde des Governor General's Foot Guards. Le sergent Bruce Bokovay se tient au garde-à-vous en compagnie de madame Jean Pigott et de ses deux petites-filles, Jane et Mary.

Canada's Capital Destination

Canadians, throughout our country's brief history, have been modest about celebrating accomplishments. Perhaps that's why we are only now beginning to search for a symbol — a national destination — to exemplify our character.

Such a symbol does exist. It's our *Capital*.

Canadians have quietly built a capital city unlike any other. Lively. Multicultural. A verdant oasis. The National Capital Region reflects the vibrancy, the diverse capabilities, the good will, and the values that define who we are.

Indeed, a single feature *within* the Capital has been uniquely successful at gathering the strands that draw Canadians together. Confederation Boulevard — encircling the heart of our Capital — is an incomparable stage for our political, cultural, social, and physical achievements. In a few kilometres, spectacular museums, revered national memorials, colourful festivals, stunning architecture, respected political institutions, and a scenic physical setting create a deeply moving impression of our accomplished nation.

Interpreting Canada presents endless possibilities. Events and activities already identified include: annual celebrations such as Canada Day, Christmas Lights Across Canada, New Year's Eve on Parliament Hill, and Winterlude; interpretive exhibits on political, historical, and natural themes; opportunities to explore Canadian institutions such as Parliament; and special national or international spectacles.

The emphasis is on *participation* — enabling Canadians from all walks of life and visitors from abroad to discover and celebrate this wonderful country through personal involvement.

Because it has captured the spirit of *our* national character, the Capital is a must-see destination.

Une destination nationale

Habitants d'un jeune pays, les Canadiens ont tendance à se montrer discrets : ils ne se vantent guère de leurs réalisations. Cette modestie est sans doute pourquoi ils commençent à peine à se chercher un symbole, un lieu qui exprimerait leur caractère national.

En fait, ce symbole existe : la *Capitale*.

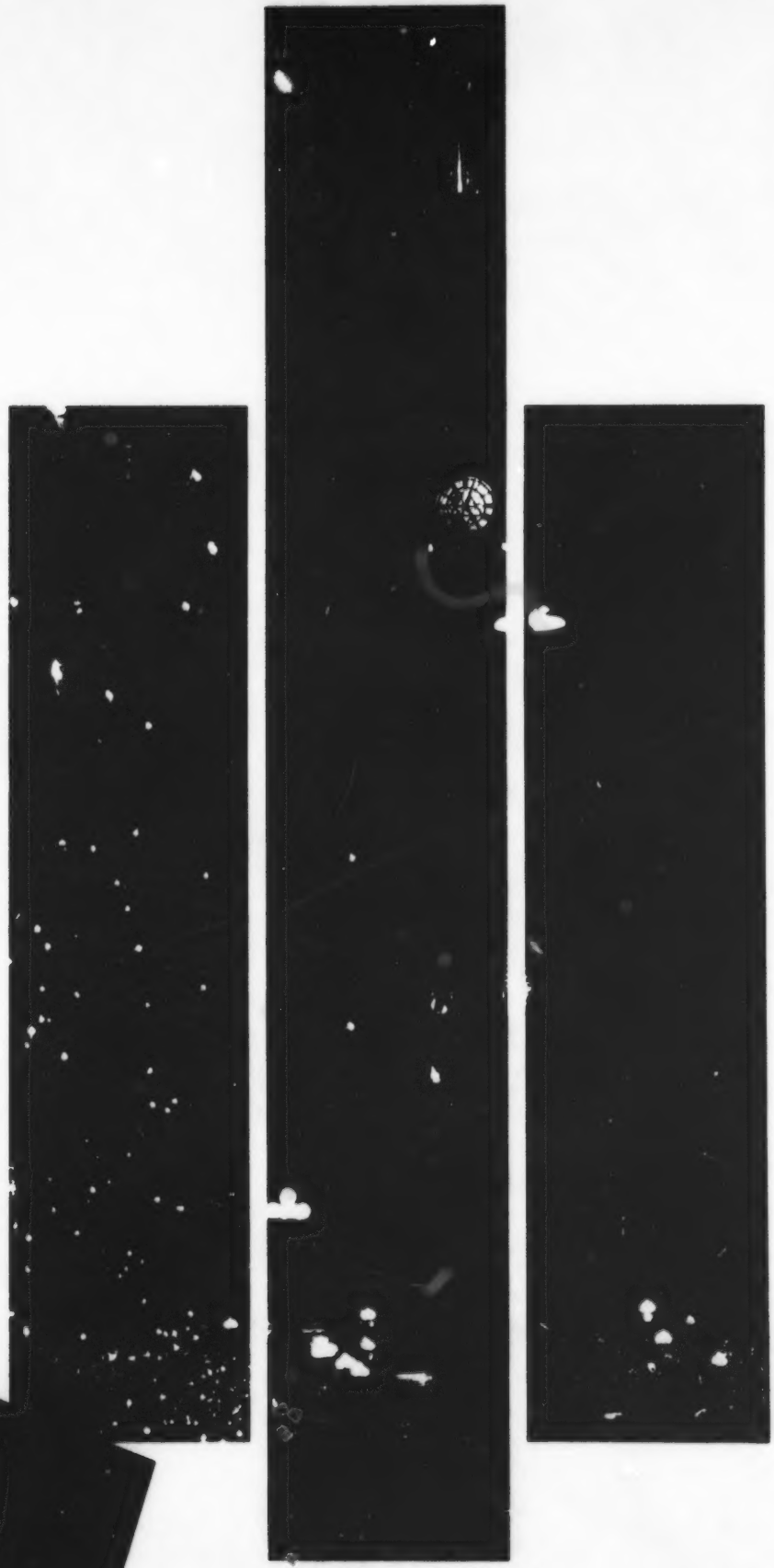
Sans bruit, les Canadiens se sont construit une capitale qui se distingue de toutes les autres. Elle est vivante, elle est multiculturelle, elle est un oasis de verdure. La région de la Capitale nationale reflète le dynamisme et les aptitudes si diverses des Canadiens, elle témoigne de leur bonne volonté et de leurs valeurs.

Un des éléments de la Capitale réussit, à lui seul, à rassembler l'écheveau des fils qui relient les Canadiens : le boulevard de la Confédération. Encerclant le cœur de notre capitale, il sert magnifiquement de scène à nos réalisations politiques, culturelles, sociales et matérielles. Dans un environnement de verdure, s'échelonnent, sur quelques kilomètres, de splendides musées, de vénérables monuments nationaux, des festivals animés, d'éblouissantes architectures et des institutions politiques qui éveillent en nous un profond sentiment de réussite nationale.

Il y a mille façons de faire connaître le Canada. Divers événements et activités figurent déjà au programme : des célébrations annuelles comme la Fête du Canada, les lumières de Noël à travers le Canada, la veille du Jour de l'An, Bal de Neige, des expositions d'interprétation sur des thèmes politiques, historiques et environnementaux, des visites d'institutions canadiennes comme le Parlement et la présentation de spectacles nationaux et internationaux.

Nous mettons l'accent sur la *participation*. Nous voulons que les Canadiens de tous les milieux et les visiteurs étrangers puissent découvrir et célébrer ce merveilleux pays en prenant part aux activités.

Ainsi, la Capitale est un lieu que l'on doit visiter absolument parce qu'elle a su capter l'essence de *notre* caractère national.



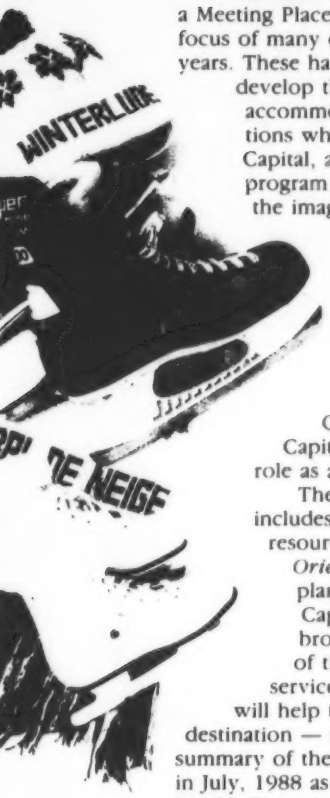
Christmas Lights Across Canada, originating from Parliament Hill, symbolically links Canadians everywhere to the Capital.

Les lumières de Noël au Canada, **sur la Colline parlementaire, relient symboliquement le pays tout entier à la Capitale.**

Canada's Capital
A Meeting Place

In granting a mandate to guide the National Capital Commission into the twenty-first century, Parliament has enabled us to pursue three distinct, yet complementary, objectives: to create a Meeting Place for Canadians; to Communicate Canada to Canadians; and to Safeguard and Preserve the Capital's Natural and Civilized Environments.

The first of these objectives — creating a Meeting Place for Canadians — has been the focus of many exciting initiatives in recent years. These have included efforts to manage and develop the Capital's physical resources to accommodate visitors and those organizations which maintain a presence in the Capital, and to develop a provocative program of events and activities to capture the imagination of Canadians.



The management of physical resources will be guided by the *Plan for Canada's Capital: A Federal Land Use Plan* completed by the NCC during the past year. By establishing policies for the use of federal lands in the Capital, the plan will ensure that the Capital evolves in keeping with its role as a national meeting place.

The animation of the Capital, which includes the development of its interpretive resources, will be guided by the *Capital Orientation Plan*. Among the first plans of its type in the world, the Capital Orientation Plan will provide broad guidance for the development of themes, events, activities, and services. These are the initiatives that will help to make the Capital an irresistible destination — a meeting place with heart. A summary of the Plan was released to the public in July, 1988 as part of a continuing commitment by the Commission to seek assistance from Canadians in finding exciting new ways to animate the Capital.

The *Federal Land Use Plan* and the *Capital Orientation Plan* are complementary. Both are concerned, albeit in different ways, with the many institutions and attractions that exist — or should exist — in the Capital. For example Parliament, the judiciary, the public service, cultural institutions, international organizations, diplomatic missions, the provinces, the territories, and national associations all make demands on the physical resources of the Capital. Equally, they all have a contribution to make in creating a unique and fascinating Capital.

Has the Capital achieved success as a national meeting place? The answer, according to four million visitors last year, is a resounding YES.

La Capitale
On s'y retrouve

Le Parlement, en accordant un mandat qui guidera la Commission de la Capitale nationale vers le 21e siècle, nous permet de poursuivre trois objectifs distincts, mais complémentaires : créer un lieu de rencontre pour les Canadiens; communiquer le Canada aux Canadiens; sauvegarder et conserver l'environnement naturel de la Capitale et les aménagements qui y ont été réalisés.

Le premier objectif, soit la création d'un lieu de rencontre pour les Canadiens, a suscité maints projets au cours des dernières années. Nous avons géré la mise en valeur des ressources physiques afin de répondre aux besoins des visiteurs et des organismes œuvrant dans la Capitale et nous avons lancé un programme d'événements et d'activités qui captiveront l'imagination des Canadiens.

Le *Plan de la Capitale nationale : un schéma d'aménagement des terrains fédéraux*, terminé l'année dernière, servira de guide à la gestion des ressources physiques. Ce plan, qui établit la politique de l'utilisation des terrains fédéraux, permettra d'orienter la mise en valeur de la capitale de manière à préserver son rôle de lieu de rencontre national.

L'animation de la capitale, qui comprend la création de ressources d'interprétation, sera guidée par le *Plan d'orientation de la Capitale*. Ce plan, l'un des premiers de ce type au monde, orientera la création de thèmes, d'événements, d'activités et de services. Ces projets contribueront à faire de la Capitale une destination irrésistible, un lieu de rencontre accueillant. Ce plan a été rendu public en juillet 1988, dans le but d'inciter les Canadiens à trouver d'attrayantes formules d'animation, conformément au mandat de la Commission.

Le *Schéma d'aménagement des terrains fédéraux* et le *Plan d'orientation de la Capitale* sont complémentaires. Chacun traite, sous un angle différent, des nombreuses institutions et attractions qui existent ou devraient exister dans la Capitale. Ainsi, le Parlement, la Cour suprême, la Fonction publique, les institutions culturelles, les organismes internationaux, le corps diplomatique, les provinces, les territoires et les associations nationales, sont autant d'éléments qui exigent certaines contraintes sur les ressources physiques, mais qui contribuent à la création d'une capitale exceptionnelle et captivante.

La Capitale a-t-elle réussi à devenir un lieu de rencontre nationale? Selon quatre millions de visiteurs interrogés l'an dernier, la réponse est OUI.

Just minutes from downtown, Gatineau Park is one of the Capital's many natural settings providing peaceful forests and crystal-clear lakes for visitors' enjoyment.

Situé à quelques minutes du centre-ville, le parc de la Gatineau accueille les visiteurs. Avec ses forêts paisibles et ses lacs limpides, il constitue un des nombreux sites naturels de la région de la Capitale.

This year, Winterlude gave rosy cheeks to over a million people as they took part in the sights and sounds of this annual ten day event.

Cette année, Bal de Neige a réjoui plus d'un million de personnes qui ont participé à cet événement de dix jours.

Regardless of the season, the Benninger family enjoys spending their free time participating in the experiences of the Capital. Michael, Susan, Jennifer and Jesse feel there's something for everyone and encourage their friends to join them.

En toute saison, la famille Benninger occupe ses loisirs à découvrir les richesses de la Capitale. Michael, Susan, Jennifer et Jesse croient qu'on y trouve de quoi satisfaire tous les goûts et invitent leurs amis à les imiter.

The Astrolabe, an outdoor theatre at Nepean Point, sets the stage for an appreciation of Canada's multicultural heritage.

L'Astrolabe, théâtre de plein air situé sur la pointe Nepean, fait apprécier par ses spectacles le patrimoine multiculturel canadien.

Canada's Capital: A Meeting Place

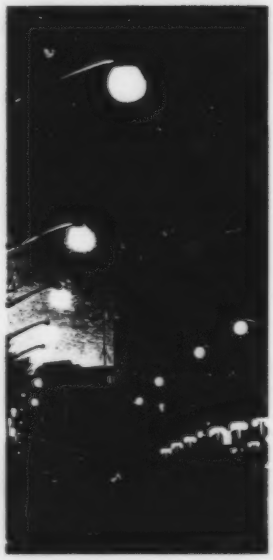
Highlights

Destination '88

In 1988, the Capital witnessed the opening of two world-class cultural institutions, the *National Gallery of Canada* and the *National Aviation Museum*. To celebrate those openings — and to test a comprehensive marketing strategy involving federal agencies, local governments, and the private sector — the Commission acted as a coordinator for "Destination '88" — an entire year of special events and attractions.

Confederation Boulevard

Work began on the first phase of Confederation Boulevard in May, 1988. An attractive circuit of major attractions in the Capital's core area, the Boulevard will become one of the Capital's most distinctive features when the multi-year development project is finished. Encompassing both sides of the Ottawa River, landmarks such as Parliament Hill, the National War Memorial and the Supreme Court, and world-class institutions including the National Gallery of Canada and the Canadian Museum of Civilization, Confederation Boulevard will be as distinctive to Canada's Capital as The Mall is to Washington, or the Champs-Élysées is to Paris.



Parkway Construction

In 1988 the Rockcliffe and Aviation Parkways were officially opened. They will greatly improve access to the new National Aviation Museum and facilitate the enjoyment of parklands along the eastern portion of the Capital's Ottawa River corridor. The new parkways are part of a network of 275 kilometres of roadways that provide access to the Capital Region's major institutions and attractions, and to its scenic and recreational areas.

La Capitale : On s'y retrouve

Projets importants

Destination 88

En 1988, on assistait à l'ouverture de deux institutions culturelles d'envergure internationale : le Musée des beaux-arts du Canada et le Musée national de l'aviation. Pour célébrer leur inauguration et mettre à l'essai une stratégie globale de commercialisation élaborée de concert avec les organismes fédéraux, les gouvernements locaux et le secteur privé, la Commission a coordonné « Destination 88 », ou une année d'événements spéciaux et d'attractions.

Le boulevard de la Confédération

La première phase des travaux du boulevard de la Confédération a été entreprise en mai 1988. Ce circuit le long des grands pôles d'attraction de la Capitale deviendra l'un des plus importants attraits lorsque le projet sera terminé dans quelques années. Le boulevard de la Confédération, qui relie des points d'intérêt des deux rives de la rivière des Outaouais comme la Colline parlementaire, le Cénotaphe, la Cour suprême, le Musée national des beaux-arts et le Musée canadien des civilisations, représentera la capitale du Canada, comme le Mall, à Washington ou les Champs-Élysées, à Paris.

La construction de promenades

La promenade Rockcliffe et la promenade de l'Aviation ont été ouvertes en 1988. Ces dernières facilitent l'accès au nouveau Musée national de l'aviation tout en permettant aux visiteurs de profiter des parcs longeant la rive est de la rivière des Outaouais. Ces nouvelles promenades font partie d'un réseau routier de 275 kilomètres, qui relie les institutions et les aires d'observation et de récréation de la région de la Capitale.

A New Commemorations Policy

An NCC study tabled in the House of Commons last July will provide a blueprint for the future placement of memorials in the Capital's core. The study recommends that memorials of the highest order — statues commemorating eminent Canadians, events, or ideas of national significance — be sited at the five most prominent points along Confederation Boulevard. The study reflects the fact that Canada has a need to express its identity and accomplishments through permanent monuments.

Une nouvelle politique de commémoration

En juillet dernier, la CCN a déposé à la Chambre des communes une étude visant à planifier l'emplacement de monuments au centre de la Capitale. Cette étude recommande d'ériger des monuments en l'honneur d'illustres Canadiens, d'importants événements ou idéologies aux cinq endroits les plus en vue du boulevard de la Confédération. L'étude a révélé que les Canadiens ressentaient le besoin d'exprimer leur identité et leurs réalisations par le biais de monuments permanents.

Infotent

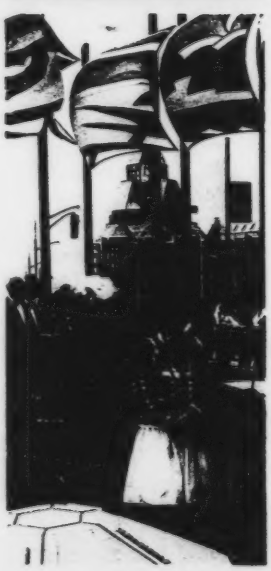
The Infotent on Parliament Hill continued to draw large numbers of visitors in its fourth full year of operation. One of the most important visitor information centres in the Capital Region, the Infotent features exhibits, a wide selection of printed materials on attractions in the Capital, and knowledgeable staff to field visitors' questions. More than a quarter-million visitors used the facility last year.

L'Infotente

Après quatre années d'exploitation, l'Infotente continue d'attirer un grand nombre de visiteurs. L'Infotente, grâce aux expositions et à un large éventail de brochures est l'un des centres de renseignements les plus importants de la région de la Capitale. Une équipe compétente répond aux questions des visiteurs et plus de 250 000 personnes ont profité du service au cours de la dernière année.

The Banner Competition

In 1988, the NCC sponsored a national competition to provide a design for a multi-panel outdoor banner to be displayed year-round at Plaza '88 — a prominent site on Confederation Boulevard opposite the National Gallery of Canada. The winning entry, submitted by Jane Sedgewick Thompson of the University of Waterloo School of Architecture, is entitled "The Canadian Landscape". It was chosen from more than 100 entries submitted by design students attending Canadian colleges and universities.



Le concours de création de bannières

En 1988, la Commission a parrainé un concours national de dessin pour la création d'une bannière gigantesque. Celle-ci est exposée à l'extérieur de la Plaza 88, site important du boulevard de la Confédération, face au Musée des beaux-arts du Canada. La gagnante, Jane Sedgewick Thompson, de l'école d'architecture de l'Université de Waterloo, a présenté une pièce intitulée « Paysage canadien ». Plus d'une centaine d'étudiants en arts graphiques des différentes universités et collèges canadiens ont participé au concours.

Communicating Canada to Canadians

There are two sides of Communicating Canada to Canadians. The first is to interpret Canada for Canadians, through events, exhibits and encounters that capture the Canadian experience. The second is to reach out, enabling Canadians everywhere to share in the life of their Capital.

There are many opportunities to contribute. For instance, during Winterlude 1989, more than 3,000 volunteers participated in planning, distributing programs, conducting tours, supervising events and escorting special guests.

In fact, volunteer participation can be found in virtually every area of the NCC's work. The personal satisfaction from such efforts leads to an even more active interest in, and commitment to, the development of the Capital.

Choosing among the many possibilities for the future development and animation of the Capital is a task the NCC happily shares with others. Among the many existing and potential contributors are government agencies, local municipalities, private sector organizations and private citizens.

In 1992, Canada will celebrate its 125th anniversary. Consequently, the government invited Canadians in its April 3, 1989 Throne Speech to make use of this glorious opportunity to showcase our achievements, share our pride in our heritage, and reflect upon the future as we approach the year 2000.

The NCC has taken the lead in organizing a conference to be held in the Capital in October, 1989. An exercise in nation building, the conference will bring together more than 450 representatives of governments and national organizations in Canada, including groups interested in culture, sports, youth, seniors, social concerns, technology and environment. The conference will set the major themes for 1992 and will identify the key projects.

What better way to communicate Canada to Canadians and the world than with a year-long birthday celebration!

Communiquer le Canada aux Canadiens

Cette « communication » comporte deux aspects. Le premier consiste à interpréter l'image du Canada par le biais d'événements, d'expositions et de rencontres qui reflètent la réalité canadienne. Le second vise à atteindre tous les Canadiens afin qu'ils puissent participer à la vie de leur capitale.

Les occasions de participer sont nombreuses. À titre d'exemple, lors de Bal de Neige 1989, plus de 3 000 bénévoles ont participé à la planification et à la distribution des programmes. Ils ont servi de guides, suveillé le déroulement d'événements et accompagné des invités de marque.

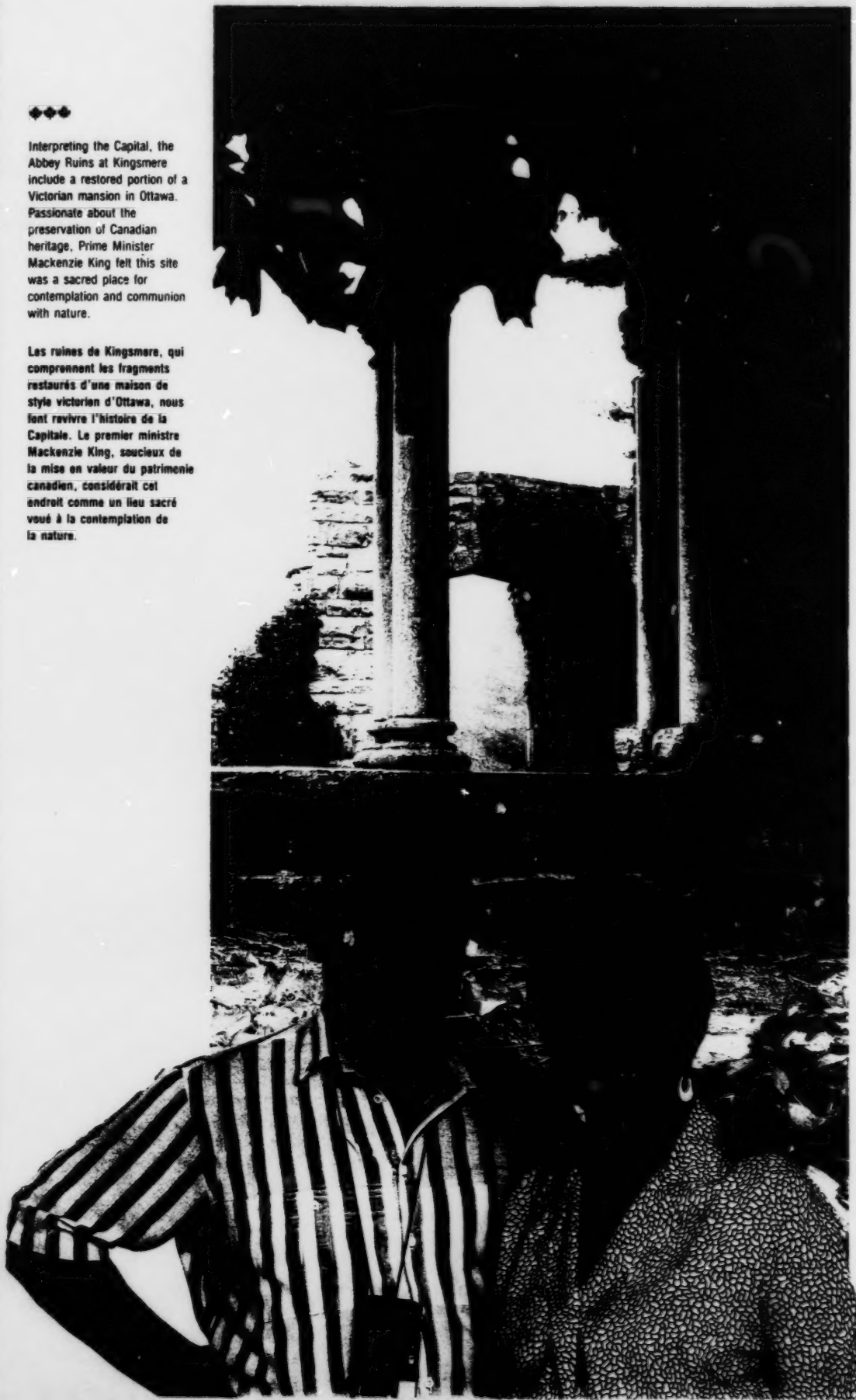
En fait, des bénévoles participent à presque toutes les fonctions de la CCN. La satisfaction qu'ils en retirent amène souvent ces bénévoles à s'intéresser encore plus activement à la mise en valeur de la Capitale.

La CCN se réjouit de partager avec d'autres les perspectives de mise en valeur et d'animation envisagées pour la Capitale. Les organismes du gouvernement et le secteur privé, les municipalités ainsi que des particuliers figurent sur la liste des collaborateurs présents et à venir.

En 1992, le Canada célébrera son 125e anniversaire. C'est pourquoi le gouvernement, dans le discours du Trône du 3 avril 1989, a invité les Canadiens à profiter de cette grande occasion pour faire valoir nos réalisations, partager notre fierté envers notre patrimoine et jeter un regard vers l'avenir, à l'aube de l'an 2000.

La CCN prend les devants en organisant une conférence qui aura lieu dans la Capitale en octobre 1989. Cette conférence réunira plus de 450 représentants des gouvernements et des organismes qui s'intéressent à la culture, aux sports, à la jeunesse, aux aînés, aux problèmes sociaux, à la technologie et à l'environnement. Les conférenciers choisiront les principaux thèmes pour 1992 et formuleront les projets les plus importants.

Existe-t-il une meilleure formule pour communiquer le Canada aux Canadiens que de célébrer sa fête pendant un an?



Interpreting the Capital, the Abbey Ruins at Kingsmere include a restored portion of a Victorian mansion in Ottawa. Passionate about the preservation of Canadian heritage, Prime Minister Mackenzie King felt this site was a sacred place for contemplation and communion with nature.

Les ruines de Kingsmere, qui comprennent les fragments restaurés d'une maison de style victorien d'Ottawa, nous font revivre l'histoire de la Capitale. Le premier ministre Mackenzie King, soucieux de la mise en valeur du patrimoine canadien, considérait cet endroit comme un lieu sacré voué à la contemplation de la nature.

Ben and Rosetta Battistella were amazed by the number of national treasures surrounding them. Everywhere they turned, each vista told another story.

Rosetta et Ben Battistella sont étonnés de découvrir tant de trésors. De tous les côtés, le panorama leur raconte une nouvelle histoire.

Communicating Canada to Canadians

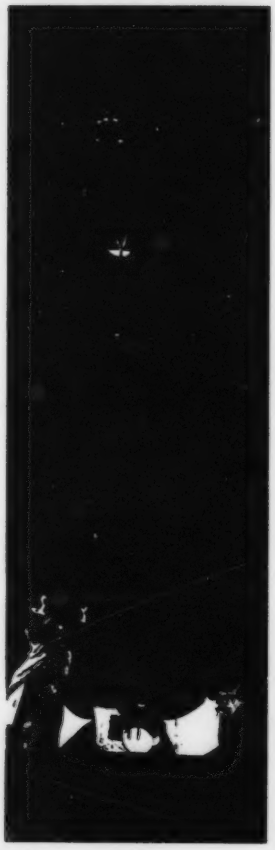
Highlights

Christmas Lights Across Canada

In early December, as in the two previous years, the provinces and territories joined with the Capital in staging *Christmas Lights across Canada* — an emerging tradition that has proven to be tremendously popular with Canadians coast-to-coast. At dusk on December 5, 1988, the Prime Minister switched on the dazzling display of Christmas lights adorning Parliament Hill and Confederation Boulevard — to the delight of thousands of assembled school-children. Similar lighting ceremonies took place at legislature buildings across the country — a colourful cross-country joining of hands for the duration of the festive season.

New Year's Eve Celebrations

Now an established tradition, New Year's Eve on Parliament Hill was more exciting than ever last year. More than 30,000 visitors gathered on a crisp, clear winter's night for an evening of good cheer and spectacular entertainment. The evening's events included performances by groups from many regions of Canada, a concert by the Peace Tower's famous carillon, and a spectacular fireworks "bouquet" at midnight. Undaunted by one of the coldest nights of the year, the crowd sang songs, exchanged greetings, and stomped their feet to herald the New Year.



Communiquer le Canada aux Canadiens

Projets importants

Les lumières de Noël au Canada

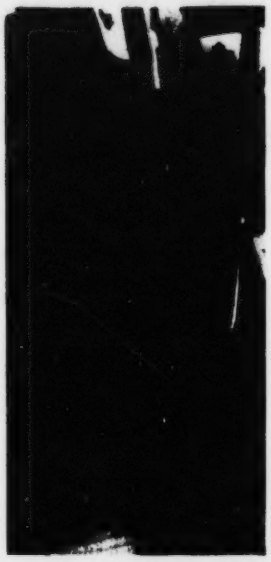
Au début du mois de décembre, les provinces et les territoires se sont joints à la Capitale pour assister à la cérémonie des lumières de Noël. Cette nouvelle tradition, qui a deux ans à peine, s'est révélée très populaire d'un bout à l'autre du pays. À la tombée du jour, le 5 décembre 1988, le Premier ministre a allumé les lumières de Noël sur la Colline parlementaire et le boulevard de la Confédération et ce, au grand plaisir des milliers d'écoliers rassemblés pour la circonstance. Des cérémonies semblables se sont déroulées dans plusieurs édifices parlementaires du pays. Une façon originale de s'unir pour illuminer le Temps des Fêtes.

La veille du Jour de l'An

La cérémonie traditionnelle de la veille du Jour de l'An sur la Colline parlementaire a été particulièrement excitante. Par une nuit claire de l'hiver, plus de 30 000 visiteurs se sont rassemblés pour se divertir et assister à un beau spectacle. Le programme, qui réunissait des artistes de toutes les régions du pays, incluant un concert du célèbre carillon de la tour de la Paix et un spectaculaire feu d'artifice à minuit. Stimulée par le froid glacial, la foule a chanté, échangé des vœux et dansé pour célébrer la nouvelle année.

Canada Day

Canada Day celebrations in the Capital were expanded last year to include four days around the traditional July 1st birthday party. More than 750,000 visits were made to various sites, while an additional six million Canadians watched the events on television. The popularity of the celebrations has grown spectacularly. They are building toward Canada's 125th birthday in 1992, and will continue to be the major creative expression of Canadian identity in the years to follow.



La Fête du Canada

De nouvelles festivités sont venues s'ajouter à la fête traditionnelle du 1er juillet dont la popularité est toujours grandissante. Quatre jours de fête ont attiré plus de 750 000 visiteurs et fait participer six millions de téléspectateurs canadiens. Ces célébrations donnent un avant-goût du 125e anniversaire de la Confédération en 1992 et resteront lontemps encore le plus important témoignage de notre identité.

Capital Vignettes

Prominent personalities from Canada's past — including Sir John A. Macdonald and Sir Wilfrid Laurier — made Parliament Hill echo with fiery rhetoric several times each day throughout the summer last year. Re-enacting episodes from the flamboyant careers of key political figures helped visitors appreciate, first hand, Canada's political history.

Scènes de la Capitale

L'été dernier, d'illustres personnalités de notre histoire comme Sir John A. MacDonald et Sir Wilfrid Laurier ont fait vibrer la Colline parlementaire au son de leurs ardents discours, plusieurs fois par jour. En faisant revivre des épisodes des flamboyantes carrières de personnages politiques importants, on a permis aux visiteurs de mieux connaître l'histoire politique du Canada.

Cultures Canada '88

A five-day festival in mid-August, Cultures Canada '88 focused on the tremendous contributions that Canadians of many cultural backgrounds have made to this country. Key events included the Canadian Heritage Festival, The Dream of the Drums and a multi-media spectacle of music and slides featuring 50 musicians conducted by Boris Brott.

Cultures 88

Le festival Cultures Canada 88 qui se déroulait à la mi-août a mis l'accent sur l'énorme contribution apportée au pays par les Canadiens dont les origines diffèrent. Le programme comprenait le Festival du patrimoine canadien et « Au rythme de nos tambours », spectacle de musique multimédias donné par 50 musiciens sous la direction de Boris Brott.

Communicating Canada to Canadians

Highlights

Mackenzie King Estate

The 50th anniversary of Gatineau Park was celebrated throughout the summer by a special program of nature excursions, school tours, and weekend workshops throughout the Park. In mid-August the Mackenzie King Estate hosted a colourful costume party in which thousands of visitors, wearing fashions of the 1930s, were treated to an afternoon of tea and croquet. A theatrical presentation featured William Lyon Mackenzie King and Jacques Gréber presenting a nostalgic look at the estate during its heyday.

The Champlain Anniversary

The 375th anniversary of Samuel de Champlain's arrival in the Capital Region was commemorated on June 4, 1988, with a day of events including the re-enactment of the historic arrival, a television special covering celebration highlights — and a gala dinner at which five modern Canadian explorers were honoured for their accomplishments.

Award recipients were chosen from 106 nominations from across Canada. The five contemporary Canadian explorers selected were: Dr. Raymond Thorsteinsson of Calgary, a geologist noted for exploring and mapping vast uncharted regions of the Canadian Arctic; Mr. Marc Blais of Montreal, a skier, mountaineer, wilderness guide, filmmaker, and adventurer; Dr. Joseph MacInnis of Toronto, who was the first person to dive below the ice of the North Pole; Mr. Robert Grenier of Ottawa, a marine archaeologist who explores and authenticates shipwrecks; and Dr. Hugh Bostock of Ottawa, who has challenged the wilds of the Yukon and helped to establish a mapping system for Western Canada.

Communiquer le Canada aux Canadiens

Projets importants

Le domaine Mackenzie-King

Une programmation spéciale d'activités est venue souligner le 50e anniversaire du parc de la Gatineau. Ainsi, excursions dans la nature, visites scolaires et ateliers d'interprétation se sont succédés tout l'été dans le parc. À la mi-août, une fête champêtre a eu lieu au domaine Mackenzie-King au cours de laquelle des milliers de visiteurs, vêtus de costumes des années 30, ont pris le thé et joué au croquet. William Lyon Mackenzie King et Jacques Gréber furent les principaux personnages d'une pièce de théâtre qui relatait avec nostalgie les heures de gloire du pays.

L'anniversaire de l'arrivée de Champlain

Le 4 juin 1988, une journée de festivités a commémoré le 375e anniversaire de l'arrivée de Samuel de Champlain dans la région de la Capitale. La journée a été soulignée par une reconstitution de l'arrivée, une émission spéciale télévisée, ainsi qu'un dîner de gala où l'on a fait honneur à cinq explorateurs canadiens contemporains pour leurs réalisations.

Les récipiendaires ont été choisis parmi 106 candidats. Ces cinq explorateurs sont : le docteur Raymond Thorsteinsson de Calgary, géologue célèbre pour avoir exploré et répertorié des régions de l'Arctique canadien; monsieur Marc Blais de Montréal, skieur, alpiniste, guide, cinéaste et aventurier; le docteur Joseph MacInnis de Toronto, première personne à avoir plongé sous les glaces du Pôle Nord; monsieur Robert Grenier d'Ottawa, spécialiste en archéologie marine, qui recherche des épaves de navires et établit leur authenticité; et le docteur Hugh Bostock d'Ottawa, qui a bravé les vastes étendues du Yukon et aidé à concevoir un système de cartographie pour l'Ouest canadien.

Outreach

Continuing a successful initiative begun in 1987, the NCC developed a special program for thousands of schoolchildren across the country. Developed in consultation with Canadian educators, the kit contains a teacher's guide, activity cards, photos of Capital landmarks, a colourful map, and a video program. It brings the Capital to life for Canadian schoolchildren, helping them to appreciate its significance and to understand how their own lives are linked to it.

Rayonnement

Afin de poursuivre un projet qui a connu un vif succès en 1987, la CCN a créé un programme à l'intention des écoliers canadiens. Conçu avec la collaboration d'éducateurs, le matériel comprend un guide du professeur, des cartes éducatives, des photos de paysages de la Capitale, une carte géographique en couleur et une vidéocassette. Ce projet permet aux écoliers de mieux connaître la Capitale, en les aidant à comprendre ce qu'elle représente et le rôle qu'elle joue dans leur vie.

Winterlude

The Capital's mid-February celebration of winter attracted more than a million visitors from around the world in 1989. The ten-day family festival has become one of North America's most successful annual events. Ninety per cent of Winterlude activities take place outdoors. The festival centres on the Rideau Canal, transformed for the winter into a seven-kilometre avenue of ice, equally suitable for walking, sliding, or skating. There, a continuous program of events includes ice capades, barrel jumping, hot-air balloon rides, celebrity hockey games and the "Ice Dream" snow sculpture contest, to name but a few. Activities and events throughout the Region included *Piruvik*, a sprawling ice-and-snow play structure in Jacques Cartier Park, and exquisite ice sculptures in Confederation Park by sculptors from the People's Republic of China.

Bal de Neige

Cette fête, qui a lieu dans la Capitale à la mi-février, a attiré en 1989 plus d'un million de visiteurs venus du monde entier. Ce festival de dix jours à caractère familial, est devenu l'un des événements annuels les plus populaires en Amérique du Nord. La plupart des activités de Bal de Neige se déroulent en plein air, et notamment sur le canal Rideau. Celui-ci est transformé durant l'hiver en avenue de glace de sept kilomètres où l'on peut patiner, glisser ou marcher. Le programme inclut des spectacles de patinage, des sauts de barils, des promenades en montgolfières, des joutes de hockey mettant en vedette des célébrités et le concours de sculptures intitulé « Rêve de glace ». La région avait d'autres attractions, notamment Piruvik, terrain de jeux d'hiver situé dans le parc Jacques-Cartier, ainsi que les magnifiques sculptures de glace exécutées par des sculpteurs de la République populaire de Chine, dans le parc de la Confédération.

Preserving Our Heritage

Canada's Capital is perhaps best known to its many admirers as a *green* Capital — a place where natural and built environments happily co-exist.

This green image has been developed and nurtured by the National Capital Commission and its predecessors since 1899. The creation of the Federal District Commission in 1927 saw the preservation of the Region's open spaces, extension of the scenic driveways, and the development of Confederation Square. It also marked the beginning of NCC responsibilities for the landscaping and maintenance of federal grounds in the Capital area.

Particularly significant during the FDC's years was Prime Minister Mackenzie King's invitation to Jacques Gréber, the noted French town planner, to assist in the development of a master plan for the Capital.

Largely completed by the early 1980s, the Gréber Plan helped create a Capital of exceptional beauty and functional design. As a result of those efforts, the NCC is now a major property owner in the National Capital Region. Its portfolio includes everything from major urban parks, to buildings of historical and architectural interest.

Although the objectives of the Gréber Plan were largely achieved by the early 1980s, preserving the Capital's "green" image continues to be crucial to the NCC.

This recurring term — the *Green Capital* — refers not just to the natural environment, but to an approach to development that integrates the urban and natural environments. There are opportunities throughout the Capital to incorporate, reflect and evoke elements of our natural surroundings — even downtown.

Preserving and enhancing the Capital's green characteristics calls for a comprehensive, long-term plan. The NCC's response to that need is the *Federal Land Use Plan* mentioned earlier in this report. The Plan directs the use of federal lands in the Capital. By setting land-use policies reflecting the special functions of the Capital, and by providing a clear statement of the intent of federal planning, the Plan ensures that the Capital will evolve in keeping with its importance to the nation.

The kind of Capital that has emerged is a *stage* on which all Canadians can demonstrate their contributions to our nationhood; a *venue* for many of Canada's major public and private sector institutions; and a *national destination* — a second home in which every Canadian can find a source of pride, inspiration and delight.

Sauvegardons notre patrimoine

Pour ses nombreux admirateurs, la Capitale est celle de la *verdure* : une capitale où la nature et l'urbanisation sont en parfaite harmonie.

La Commission de la Capitale nationale et ses prédécesseurs entretiennent cette image de verdure depuis 1899.

La Commission du district fédéral, formée en 1927, a veillé à la conservation des espaces verts de la région, au prolongement des avenues touristiques et au développement de la place de la Confédération. Par la suite, on a confié à la CCN la responsabilité des aménagements paysagers et de l'entretien des terrains fédéraux de la région de la Capitale.

C'est à l'époque de la Commission du district fédéral que le Premier ministre Mackenzie King invita Jacques Gréber, urbaniste français renommé, à participer à l'élaboration d'un plan directeur pour le développement de la Capitale.

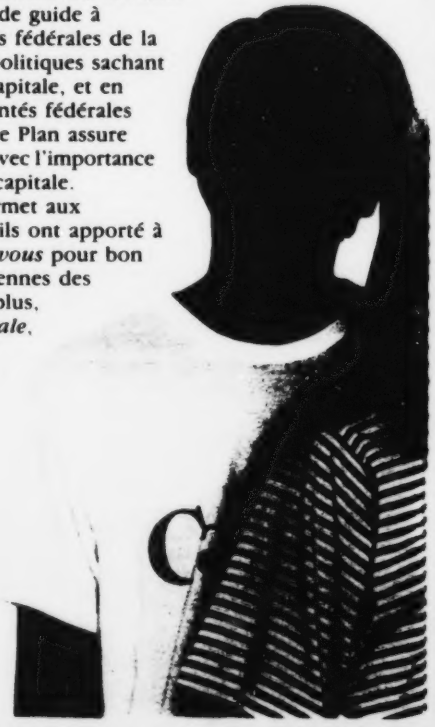
Le Plan Gréber, achevé vers le début des années 80, a aidé à créer une capitale fonctionnelle d'une beauté exceptionnelle. Ces efforts ont amené la CCN à devenir l'un des principaux propriétaires fonciers de la Capitale. Son portefeuille immobilier s'étend des principaux parcs urbains aux édifices d'intérêt historique et architectural.

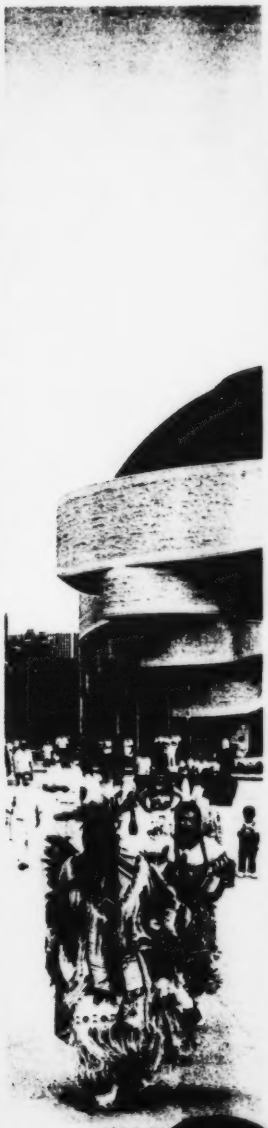
Même si les objectifs du Plan Gréber étaient déjà atteints vers les années 80, préserver l'image de « verdure » de la capitale demeure une priorité pour la CCN.

L'expression *Capitale de verdure* désigne non seulement l'environnement naturel mais aussi son intégration au paysage urbain. Même au centre-ville, il est possible de mettre en valeur la richesse de notre décor naturel.

La conservation et la mise en valeur des espaces verts exigeaient la conception d'un plan détaillé à long terme. La CCN a répondu à ce besoin par le *Schéma d'utilisation des terrains fédéraux*. Ce document sert de guide à l'aménagement des propriétés fédérales de la Capitale. En établissant des politiques sachant refléter les fonctions de la Capitale, et en affirmant clairement les volontés fédérales en matière de planification, le Plan assure un développement en accord avec l'importance que la nation témoigne à sa capitale.

La Capitale actuelle permet aux Canadiens de montrer ce qu'ils ont apporté à la nation; *un lieu de rendez-vous* pour bon nombre d'institutions canadiennes des secteurs public et privé. De plus, c'est une *destination nationale*, un second foyer où le Canadien trouve une source de fierté, d'inspiration et de joie.





◆◆◆

The Governor General's Foot Guards display an unrivalled combination of tradition, ceremony, colour and military precision.

Les Governor General's Foot Guards présentent un cérémonial militaire unique, haut en couleurs, historique et traditionnel.

◆◆◆

Native Canadians perform a traditional dance for the opening of the Museum of Civilization.

Des Autochtones canadiens présentent une danse traditionnelle lors de l'inauguration du Musée canadien des civilisations.

◆◆◆

Rideau Hall hosts the annual Governor General's Garden Party, where one can mingle with appointed and elected dignitaries.

À Rideau Hall, lors de la fête champêtre annuelle offerte par le gouverneur général, les invités côtoient hauts fonctionnaires et dignitaires élus.

◆◆◆

Information Officer Natalie Lapierre explains the symbolic significance of Canada's Capital to (from left to right) Jason Pinto, Carrie Wallace, Heather Pinto, Michael Van Dusen-Schulz, Jason Frederick, Ian Lennie and Jocelyn Frederick.

Natalie Lapierre, agent d'information, explique l'importance de la Capitale à (de gauche à droite) Jason Pinto, Carrie Wallace, Heather Pinto, Michael Van Dusen-Schulz, Jason Frederick, Ian Lennie et Jocelyn Frederick.

Preserving Our Heritage
Highlights

National Interest Land Mass (NILM)

To plan the development of the Capital, the government has identified federal properties throughout the region on the basis of their high visibility, historical prominence, or national interest. The NCC is establishing and enforcing quality standards for the development and maintenance of key federal lands such as the Parliamentary Precinct, the Core Area West, and properties along Confederation Boulevard.

The Parliamentary Precinct Plan

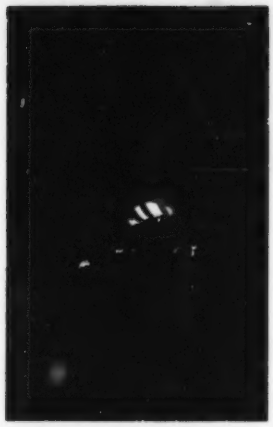
There is a growing demand for visitor services and office space near Parliament Hill. The NCC, with Public Works Canada, and in consultation with the Parliamentary Committee, has developed a Master Plan for the Parliamentary Precinct. Tabled in the House of Commons in 1988, the Plan calls for new visitor facilities and attractions in the area between Rideau Canal, Sparks Street, and the Portage Bridge. The Parliamentary Precinct Area Plan won a prestigious *Progressive Architecture Award* in New York on January 20, 1989.

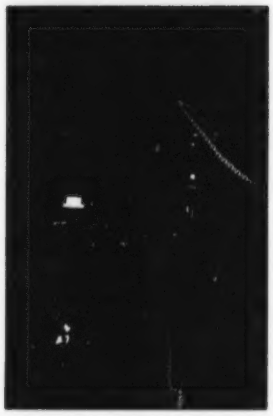
Core Area West

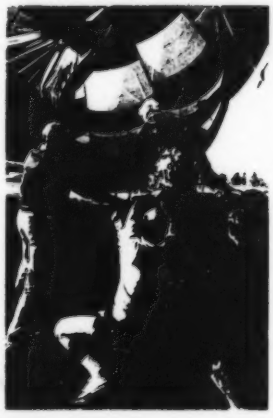
A priority for the NCC is the development of a group of properties just west of Parliament Hill. Consisting of LeBreton Flats, Brewery Creek, and the Chaudière, Lemieux and Victoria Islands, the properties are collectively called the "Core Area West". The area, comprising 225 hectares, will be developed to provide an "anchor" at the west end of Confederation Boulevard.

The Official Residences

Care for Canada's six Official Residences is provided under the direction of a seven-member Official Residences Council. Headed by G. Hamilton Southam, O.C., the Council was appointed by Order-in-Council in 1984 to recommend to the Prime Minister the way the Official Residences should be managed. In November, the Council issued its second Annual Report detailing master plans, management of historic furniture and works of art, and budget estimates to 1997.







Sauvegardons notre patrimoine
Projets importants

L'ensemble des terrains d'intérêt national

En vue de l'aménagement futur de la Capitale, le gouvernement a défini les propriétés fédérales qui se distinguent par leur haute visibilité, leur importance historique et leur intérêt national. La CCN établit et applique des normes pour la mise en valeur et l'entretien des terrains fédéraux comme la Cité parlementaire, le Secteur central ouest et les propriétés longeant le boulevard de la Confédération.

Le plan d'aménagement du secteur de la Cité parlementaire

Il faut créer davantage de services d'accueil et d'espaces à bureaux près de la Colline parlementaire. La CCN et Travaux publics Canada, de concert avec le Comité parlementaire, a élaboré le *Plan du secteur de la Cité parlementaire*. Déposé à la Chambre des communes en 1988, ce plan vise les services et attractions dans le secteur délimité par le canal Rideau, la rue Sparks et le pont Portage. Ce Plan a reçu le prestigieux trophée *Progressive Architecture Award* à New York, le 20 janvier 1989.

Le Secteur central ouest

La mise en valeur d'un ensemble de propriétés à l'ouest de la Colline parlementaire est une priorité pour la Commission. Englobant les plaines LeBreton, le ruisseau de la Brasserie, l'île Chaudière, l'île Lemieux et l'île Victoria, ces propriétés d'une superficie de 225 hectares forment ce que l'on a appelé « le Secteur central ouest ». Ce secteur sera mis en valeur pour fournir un « carrefour de rencontre » à l'extrémité ouest du boulevard de la Confédération.

Les résidences officielles

La conservation des six résidences officielles du Canada est assurée par le Conseil des résidences officielles, composé de sept membres. Ce conseil, sous la direction de G. Hamilton Southam, O.C., a été créé par un décret en conseil 1984. Il vise à faire des recommandations au Premier ministre sur la gestion des résidences officielles. En novembre, le Conseil a déposé son second rapport annuel décrivant les plans directeurs pour la conservation et la gestion du mobilier historique et des œuvres d'art, et a présenté des prévisions budgétaires allant jusqu'en 1997.

Gatineau Park: Master Plan Revisions

Gatineau Park is a unique recreation, conservation, and interpretive resource reaching into the heart of the Capital. Since the first 6,500 hectares were acquired in 1938, it has grown to over 35,000 hectares, more than 50 lakes, three parkways, nine picnic areas, three lookouts, and several kilometres of nature trails and recreational pathways. During the year, routine revisions were made to the Park's Master Plan, charting the development and preservation of the only "Capital Park" of its kind in the world.

Le parc de la Gatineau : révision du plan directeur

Le parc de la Gatineau est un lieu exceptionnel de ressources récréatives, environnementales et d'interprétation de la nature. Depuis l'acquisition de 6 500 hectares en 1938, sa superficie est passée à plus de 35 000 hectares. Le parc de la Gatineau compte 50 lacs, trois promenades, neuf aires de pique-nique, trois belvédères et plusieurs kilomètres de sentiers récréatifs. Au cours de l'année, des révisions de routine ont été apportées au plan directeur qui guide l'aménagement et la conservation du seul parc de ce genre au monde pour une capitale.

Confederation Square

It was a year of significant developments for Confederation Square — the large public plaza just east of the Parliament Buildings dominated by the National War Memorial.

The *National War Memorial* will soon have permanent spotlighting — a dramatic addition to the Capital's night skyline sponsored by the NCC and the Royal Canadian Legion.

Around the circumference of the Square, three highly visible redevelopment projects are under way. At the corner of Sussex Drive and Wellington Street on Confederation Boulevard, the *Daly Building* — an NCC property that is one of few remaining examples of the Chicago style of architecture — will be revitalized as a mixed-use office-and-retail complex. The $45 million rehabilitation project will be carried out by a developer selected in open competition. The renewed Daly Building will be financed, built, and managed by the developer in return for a 66-year lease. The NCC will receive rent throughout the lease and all improvements will revert to the Crown at no cost upon expiry of the lease. Revenues will go mainly to projects to enhance the Capital's symbolic significance.

On the western edge of Confederation Square, the *Chambers Project* — the restoration of two nineteenth-century buildings in the Capital's core — entered a new phase. In June, 1988, following public consultation, a design was selected to restore the Central Chambers and Scottish Ontario Chambers, both owned by the NCC, and for a complementary infill structure on adjacent properties. The complex will house an integrated Visitor Centre, restaurants, shops, and offices. Work will begin this year.

On the Square's northern edge, work has begun on a new *Canadian Museum of Contemporary Photography*, located below the Château Laurier hotel terrace. The Museum will be completed in 1990.

La place de la Confédération

Ce fut une année importante pour la mise en valeur de la place de la Confédération, située immédiatement à l'est des édifices parlementaires et dominée par le Cénotaphe. Ce monument sera bientôt éclairé en permanence par un système de projecteurs. Ce projet, qui ajoutera une note spectaculaire dans le ciel nocturne de la Capitale, est parrainé par la CCN et la Légion royale canadienne.

Trois projets de revitalisation bien visibles sont en cours autour de la place de la Confédération. Situé sur le boulevard de la Confédération à l'angle de la promenade Sussex et de la rue Wellington, l'édifice Daly, propriété de la CCN et l'un des derniers exemples du style d'architecture de Chicago, sera transformé en complexe commercial. Le projet de rénovation de 45 millions de dollars sera exécuté par un promoteur choisi à la suite d'un appel d'offres. Le financement, les travaux et la gestion de la rénovation de l'édifice Daly seront confiés au promoteur en échange d'un bail de 66 ans. La CCN percevra le loyer pendant la durée du bail et la Couronne reprendra possession de l'édifice à l'expiration du bail, sans frais. Les revenus provenant de l'édifice seront alloués principalement à des projets conçus pour rehausser la valeur symbolique de la Capitale.

Le *Projet Chambers* est consacré à la restauration de deux édifices datant du 19e siècle et appartenant à la CCN, situés au centre de la Capitale, à l'ouest de la place de la Confédération. En juin 1988, à la suite de consultations publiques, on a choisi le style d'architecture pour la restauration du Central Chambers et du Scottish Ontario Chambers, ainsi que pour la construction d'un édifice complémentaire sur les terrains adjacents. Ce complexe abritera un centre de renseignements touristiques, des restaurants, des boutiques et des bureaux. Les travaux seront entrepris cette année.

Du côté nord de la place de la Confédération, on a entrepris les travaux de construction du Musée canadien de la photographie contemporaine, situé sous la terrasse de l'hôtel Château Laurier. Le musée sera achevé en 1990.

The Commission

New priorities for the development of the Capital, stated in revisions to the *National Capital Act* and giving added emphasis to programming, prompted a reorganization of the National Capital Commission in the past year. The result has been a new internal perspective — a fresh new way of approaching tasks arising from the NCC's mandate.

INTERNAL STRUCTURE

The NCC's new internal structure can be summarized as follows.

THE CHAIRMAN AND CHIEF EXECUTIVE OFFICER heads a senior management team of the General Manager and ten Vice-Presidents. Three divisions report directly to the Chairman: Communications, Management Audit and Evaluation, and Legal Services.

THE EXECUTIVE VICE-PRESIDENT AND GENERAL MANAGER acts as the NCC's chief operating officer, providing overall direction and coordination for Branch activities. The General Manager chairs executive committees dealing with corporate planning and evaluation.

CAPITAL PLANNING develops long-range policies for the physical development of Federal lands in the Capital, prepares master plans, and provides planning advice to federal departments and other levels of government. Capital Planning also exercises the NCC's review authority for design, land use, demolitions, land sales, and permits.

THE CONTROLLER is responsible for corporate planning, financial management, procurement and materiel management, corporate administrative practices, and the management improvement program.

ENVIRONMENTAL AND LAND MANAGEMENT is responsible for the management, conservation and maintenance of all NCC lands, including those in Gatineau Park, the Greenbelt, urban parks and corridors, and the grounds of federal, provincial, and local departments and agencies. As the Branch chiefly responsible for the Capital's "clean and green" image, Environmental and Land Management plants thousands of tulips and other flowers each year, maintains NCC parks and gardens, keeps NCC roads, bridges and other structures clear of snow and in good repair, and manages winter operations on the Rideau Canal — the world's longest skating rink.

HUMAN RESOURCES is responsible for all personnel services, including human resources planning, training, staffing, employee relations,

La Commission

De nouvelles priorités pour la mise en valeur de la Capitale, énoncées dans les révisions apportées à la *Loi sur la Capitale nationale* et mettant l'accent sur la programmation, ont entraîné une réorganisation de la Commission de la Capitale nationale. Dans une nouvelle optique, la CCN s'est donnée de nouveaux moyens d'accomplir les tâches découlant de son mandat.

STRUCTURE INTERNE

La nouvelle structure interne de la Commission peut se résumer comme suit :

LE PRÉSIDENT ET DIRECTEUR GÉNÉRAL dirige une équipe de gestionnaires formée d'un directeur général et de dix vice-présidents. Trois divisions sont sous son autorité immédiate : les communications, la vérification de la gestion et l'évaluation, ainsi que le contentieux.

LE VICE-PRÉSIDENT EXÉCUTIF ET DIRECTEUR GÉNÉRAL agit à titre de directeur exécutif de la CCN, en assurant la direction et la coordination générales des activités des directions. Le directeur général préside les comités exécutifs chargés de la planification et de l'évaluation d'ensemble.

L'AMÉNAGEMENT DE LA CAPITALE élabore des politiques à long terme pour l'aménagement des terrains fédéraux de la Capitale, prépare les plans directeurs et agit à titre de conseiller pour la planification auprès des ministères fédéraux et des autres paliers gouvernementaux. La Direction exerce également le pouvoir de révision de la CCN en matière d'architecture, d'utilisation et de vente de terrains, de démolition et de permis.

LE CONTRÔLEUR coordonne la planification générale, l'obtention de financement, la gestion du matériel, les pratiques administratives générales et le Programme d'amélioration de la gestion.

LA GESTION DES TERRAINS ET DE L'ENVIRONNEMENT est chargée de la gestion, de la conservation et de l'entretien de tous les terrains de la CCN, incluant le parc de la Gatineau, la ceinture de verdure, les parcs urbains et les corridors, ainsi que les terrains des édifices des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux. Son mandat étant de préserver l'image de « propreté et de verdure » de la Capitale, cette direction plante des milliers de tulipes et d'autres fleurs chaque année; elle veille à l'entretien des parcs et des jardins de la CCN, au déblaiement de la neige sur les routes, les ponts et autres structures de la Commission et les conserve en bon état; elle gère l'exploitation hivernale du canal Rideau.

LA GESTION DES RESSOURCES HUMAINES assume la responsabilité de tous les services du personnel, incluant la planification des ressources humaines, la formation, l'embauche, les rela-

classification, compensation, and internal communications.

INFORMATION RESOURCES is responsible for developing principles and objectives for the management of information as a corporate resource within the NCC. It is also responsible for the planning, development, and operation of data processing and telecommunication services throughout the Commission. Further, Information Resources provides support to all Branches with respect to surveys and mapping, records management, library, and printing services.

NATIONAL PROGRAMMING develops and stages celebrations of national themes such as Canada Day and Winterlude, historical and natural interpretive exhibits, and special national or international spectacles. With an emphasis on public participation, the Branch seeks ways to communicate Canada and the Capital to Canadians through major festivals, nature conservation, heritage interpretation, recreation programs, and the school outreach program. A particularly important part of its work is recruiting volunteers and private-sector sponsorships which allow Canadians to contribute directly to the development of their Capital.

POLICY provides a range of services in support of the NCC's strategic planning and marketing functions. Determining long-term trends likely to affect the Region — and developing policies and programs to respond to those trends — is a Branch responsibility that contributes to the fulfilment of all other Branch responsibilities within the NCC.

PUBLIC AND INTERGOVERNMENTAL RELATIONS — SECRETARY GENERAL is the Branch chiefly responsible for coordination and consultation between the NCC and other organizations — including all levels of government — interested in developing or promoting the Capital. The Branch also advises the NCC on public consultation and community relations, provides protocol services, and is responsible for Corporate Secretariat services in support of the Commission Board and Advisory Committees.

REAL ESTATE DEVELOPMENT plans, designs, and oversees the construction of all NCC capital projects. Further, the Branch manages joint development ventures involving NCC real assets. These responsibilities include: architectural, landscaping, engineering and related management services for NCC projects; the management of NCC-implemented construction projects; and the monitoring of cost-shared projects.

REALTY AND OFFICIAL RESIDENCES is responsible for the acquisition and disposal of real property, and the management of the NCC's real asset portfolios, including marketing and leasing. The Branch also manages Canada's six Official Residences in the Capital under the direction of the Official Residences Council.

tions inter-personnelles, la classification, la rémunération et les communications internes.

LES RESSOURCES D'INFORMATION. Cette direction a la tâche d'établir des principes et des objectifs pour la gestion des renseignements devant servir à la CCN. Elle est aussi responsable de la planification, du développement et de l'exploitation des services de traitement des données et de télécommunication à l'intérieur de la Commission. De plus, elle offre à toutes les directions des services de consultation en matière de sondages, de cartographie, de gestion de documents, de bibliothéconomie et d'impression.

LA PROGRAMMATION NATIONALE développe des thèmes nationaux et organise des célébrations comme la Fête du Canada et Bal de Neige, des expositions d'interprétation sur l'histoire et la nature, des représentations spéciales de spectacles nationaux et internationaux. La Division cherche à présenter le Canada et la Capitale aux Canadiens et à les faire participer aux festivals importants, à la conservation de la nature, au patrimoine, aux activités récréatives et aux programmes éducatifs dans les écoles. Sa tâche consiste en grande partie à recruter des bénévoles et des collaborateurs dans le secteur privé pour une participation directe à la mise en valeur de leur capitale.

LA DIRECTION DE LA POLITIQUE aide la CCN à établir des stratégies de planification et de marketing. Elle détermine les tendances à long terme, susceptibles d'avoir des répercussions sur la région, et élabore des politiques et des programmes en fonction de ces tendances. Elle aide ainsi les autres divisions à remplir leur rôle au sein de la CCN.

LES RELATIONS PUBLIQUES ET INTERGOUVERNEMENTALES ET SECRÉTARIAT GÉNÉRAL coordonnent la consultation entre la CCN et les autres organismes, notamment tous les paliers gouvernementaux intéressés à la mise en valeur et à la promotion de la Capitale. La Direction conseille la CCN sur la consultation publique et les relations avec la communauté. Elle s'occupe du protocole et assure les services de Secrétariat général pour le Conseil de la Commission et les comités consultatifs.

LA MISE EN VALEUR DE L'IMMOBILIER planifie, conçoit et supervise les travaux de construction de tous les principaux projets de la Commission. De plus, elle gère le développement conjoint de projets concernant les biens immobiliers de la CCN, incluant les services en architecture, en aménagement paysager et en ingénierie, l'administration de projets de construction mis en œuvre par la CCN et la surveillance des projets à frais partagés.

LA DIRECTION DE L'IMMOBILIER ET RÉSIDENCES OFFICIELLES est responsable de l'acquisition et de la disposition des propriétés immobilières. Elle s'occupe aussi de la gestion du portefeuille des valeurs immobilières, incluant la mise en marché et la location. De plus, elle assure la gestion des six résidences officielles de la Capitale, sous la direction du Conseil des résidences officielles.

The Commissioners

The National Capital Commission is headed by a 20-member *Commission* of individuals appointed by the Governor-in-Council for a three-year term. Members are limited to two consecutive terms.

To ensure that all parts of the country are represented, at least one member must be appointed from each province. Ottawa-Hull and surrounding municipalities are also assured of representation through mandatory appointments. Commission seats are also reserved for the Chairman and for a Vice-Chairman.

A five-member *Executive Committee* made up of Commission members meets each month to supervise the Corporation's on-going activities and to make policy recommendations. A *Corporate Audit Committee* of Commission members reviews and makes recommendations on all audit-related activities.

The Commission is assisted in performing its duties by *Advisory Committees* of Commissioners and acknowledged Canadian experts in the Committees' fields of concern. At the end of March, 1989, there were four such committees: the *Advisory Committee on Real Property*; the *National Capital Planning Committee*; the *Advisory Committee on Design*; and the *Advisory Committee on Non-Federal Funding*.

Les Commissaires

La Commission de la Capitale nationale est dirigée par une Commission de 20 membres nommés par le gouverneur en conseil pour un mandat n'excédant pas trois années. Les membres ne peuvent accepter plus de deux mandats consécutifs.

Afin de représenter équitablement le pays, la Commission doit compter un membre de chacune des provinces. Les villes d'Ottawa, de Hull et les municipalités voisines sont représentées dans le cadre d'un certain nombre de nominations obligatoires. Des sièges sont également réservés au président et au vice-président.

Le *Comité exécutif*, composé de cinq membres de la Commission, se réunit chaque mois pour examiner les activités en cours et faire des recommandations sur les politiques de la Commission. Le *Comité de vérification de la Société*, composé uniquement de membres de la Commission, fait le bilan de toutes les activités liées à la vérification et fait des recommandations à ce sujet.

La Commission reçoit l'appui de comités consultatifs, composés de membres de la Commission et de Canadiens reconnus dans les domaines concernés. À la fin mars 1989, ces comités étaient : le *Comité consultatif des biens immobiliers*; le *Comité d'aménagement de la Capitale nationale*; le *Comité consultatif d'architecture* et le *Comité consultatif du financement non fédéral*.

Commissioners & Advisory Committee

Commissioners
(as of March 31, 1989)

Chairman Jean E. Pigott (Mrs.)

Vice-Chairman Vacant

Lena T. Acott (Mrs.)
Member at Large

Dr. Lloyd George Dewar
Representing
Prince Edward Island

Eleanor Drysdale (Mrs.)
Representing
British Columbia

Kathy Flood (Mrs.)
Member at Large

Russell Hood
Representing Manitoba

F. Paul Laflamme
Representing Hull, Québec

J. Arthur MacDonald
Representing Nova Scotia

John McIntosh
Representing Alberta

Ian A. Nute
Representing Ontario

Pierre de Neuville Richard
Representing the National Capital Region

Edie Rittinger (Mrs.)
Representing Saskatchewan

Guy Simard
Representing Quebec

Nancy Clark Teed (Mrs.)
Representing
New Brunswick

Paul James Throop
Member at Large

Stella Torontow (Mrs.)
Representing the National Capital Region

Stephen R. Winter
Representing Newfoundland

Executive Committee
(as of March 31, 1989)

Chairman Jean E. Pigott (Mrs.)

F. Paul Laflamme
Hull, Quebec

John McIntosh
Edmonton, Alberta

Nancy Clark Teed (Mrs.)
Saint John, New Brunswick

Les Commissaires et les comités consultatifs

Les Commissaires
(au 31 mars 1989)

Présidente Jean E. Pigott (Mme)

Vice-présidente Vacant

Lena T. Acott (Mme)
Membre à titre individuel

Dr Lloyd George Dewar
Représentant
l'Île-du-Prince-Édouard

Eleanor Drysdale (Mme)
Représentant
la Colombie-Britannique

Kathy Flood (Mme)
Membre à titre individuel

Russell Hood
Représentant le Manitoba

F. Paul Laflamme
Représentant Hull, Québec

J. Arthur MacDonald
Représentant la
Nouvelle-Écosse

John McIntosh
Représentant l'Alberta

Ian A. Nute
Représentant l'Ontario

Pierre de Neuville Richard
Représentant la région de la Capitale nationale

Edie Rittinger (Mme)
Représentant la
Saskatchewan

Guy Simard
Représentant le Québec

Nancy Clark Teed (Mme)
Représentant le
Nouveau-Brunswick

Paul James Throop
Membre à titre individuel

Stella Torontow (Mme)
Représentant la région de la Capitale nationale

Stephen R. Winter
Représentant Terre-Neuve

Le Comité exécutif
(au 31 mars 1989)

Présidente Jean E. Pigott (Mme)

F. Paul Laflamme
Hull, Québec

John McIntosh
Edmonton, Alberta

Nancy Clark Teed (Mme)
Saint-Jean,
Nouveau-Brunswick

Corporate Audit Committee
(as of March 31, 1989)

Chairman Ian A. Nute, Nepean, Ontario

Lena T. Acott (Mrs.) Prince George, British Columbia

Dr. Lloyd George Dewar O'Leary, Prince Edward Island

Stella Torontow (Mrs.) Ottawa, Ontario

Stephen R. Winter St John's, Newfoundland

Compensation Review Committee

Eleanor Drysdale (Mrs.) Vancouver, British Columbia

John McIntosh Edmonton, Alberta

Edie Rittinger (Mrs.) Regina, Saskatchewan

Guy Simard Ste-Foy, Quebec

Stephen R. Winter St John's, Newfoundland

Advisory Committee on Real Property
(as of March 31, 1989)

Chairman Allan D. Poapst Winnipeg, Manitoba

Members V. Philip Boname Vancouver, B.C.

Robert Garrod Ottawa, Ontario

James Arthur Lowden Ottawa, Ontario

Jack Scott Edmonton, Alberta

Liaison Officers from the Commission:

Kathy Flood (Mrs.) Maidstone, Ontario

Eleanor Drysdale (Mrs.) Vancouver, British Columbia

National Capital Planning Committee
(as of March 31, 1989)

Chairman Professor Alan F.J. Artibise Vancouver, British Columbia

Vice Chairman Serge Viau Québec, Quebec

Members Dr. Caroline Andrew Ottawa, Ontario

Macklin L. Hancock Toronto, Ontario

Dr. Walter Hardwick Vancouver, British Columbia

Bernard Lamarre Montréal, Quebec

Jean-Claude Marsan Montréal, Quebec

Roland L. Soskolne Toronto, Ontario

Thomas H.B. Symons Peterborough, Ontario

Liaison Officers from the Commission:

Pierre Richard Ottawa, Ontario

F. Paul Laflamme Hull, Quebec

Advisory Committee on Design
(as of March 31, 1989)

Chairman Timothy V. Murray Ottawa, Ontario

Vice-Chairman Jacques Reeves Montréal, Quebec

Members Jean-Guy Duquet Québec, Quebec

Jane Durante (Mrs.) Vancouver, British Columbia

Robert Eaton Moncton, New Brunswick

Brian L. Hemingway Vancouver, British Columbia

Garry Hilderman Winnipeg, Manitoba

Walter H. Kehm Toronto, Ontario

James McKellar Calgary, Alberta

Bruce Kuwabara Toronto, Ontario

Danielle Routaboule Montréal, Quebec

Liaison Officers from the Commission:

J. Arthur MacDonald Pictou, Nova Scotia

Russell Hood Winnipeg, Manitoba

Guy Simard Ste-Foy, Quebec

Advisory Committee on Non-Federal Funding
(As of March 31, 1989)

Chairman Scott McCann Toronto, Ontario

Members Norman J. Alexander Winnipeg, Manitoba

William Hillary Clarke Ottawa, Ontario

Carol M.L. Gault (Mrs.) Westmount, Quebec

C. Kennedy Orr Calgary, Alberta

Andrew E. Saxton Vancouver, British Columbia

Barbara Walker (Miss) Halifax, Nova Scotia

Liaison Officers from the Commission:

Eleanor Drysdale (Mrs.) Vancouver, British Columbia

Paul James Throop Old Chelsea, Quebec

Le Comité de vérification de la Société
(au 31 mars 1989)

Président Ian A. Nute Nepean, Ontario

Lena T. Acott (Mme) Prince George, Colombie-Britannique

Dr Lloyd George Dewar O'Leary, Île-du-Prince-Édouard

Stella Torontow (Mme) Ottawa, Ontario

Stephen R. Winter St John's, Terre-Neuve

Comité d'examen des traitements

Eleanor Drysdale (Mme) Vancouver, Colombie-Britannique

John McIntosh Edmonton, Alberta

Edie Rittinger (Mme) Regina, Saskatchewan

Guy Simard Ste-Foy, Québec

Stephen R. Winter St John's, Terre-Neuve

Comité consultatif des biens immobiliers
(au 31 mars 1989)

Président Allan D. Poapst Winnipeg, Manitoba

Membres V. Philip Boname Vancouver, Colombie-Britannique

Robert Garrod Ottawa, Ontario

James Arthur Lowden Ottawa, Ontario

Jack Scott Brampton, Ontario

Agents de liaison de la Commission:

Kathy Flood (Mme) Maidstone, Ontario

Eleanor Drysdale (Mme) Vancouver, Colombie-Britannique

Comité d'aménagement de la Capitale nationale
(au 31 mars 1989)

Président Alan F. J. Artibise, professeur Vancouver, Colombie-Britannique

Vice-président Serge Viau Québec, Québec

Membres Dr Caroline Andrew Ottawa, Ontario

Macklin L. Hancock Mississauga, Ontario

Dr Walter Hardwick Vancouver, Colombie-Britannique

Bernard Lamarre Montréal, Québec

Jean-Claude Marsan Montréal, Québec

Roland L. Soskolne Toronto, Ontario

Thomas H. B. Symons Peterborough, Ontario

Agents de liaison de la Commission:

Pierre Richard Ottawa, Ontario

F. Paul Laflamme Hull, Québec

Comité consultatif d'architecture
(au 31 mars 1989)

Président Timothy V. Murray Ottawa, Ontario

Vice-président Jacques Reeves Montréal, Québec

Membres Jean-Guy Duquet Québec, Québec

Jane Durante (Mme) Vancouver, Colombie-Britannique

Robert Eaton Moncton, Nouveau-Brunswick

Brian L. Hemingway Vancouver, Colombie-Britannique

Garry Hilderman Winnipeg, Manitoba

Walter H. Kehm Toronto, Ontario

James McKellar Calgary, Alberta

Bruce Kuwabara Toronto, Ontario

Danielle Routaboule Montréal, Québec

Agents de liaison de la Commission:

J. Arthur MacDonald Pictou, Nouvelle-Écosse

Russell Hood Winnipeg, Manitoba

Guy Simard Ste-Foy, Québec

Comité consultatif du financement non fédéral
(au 31 mars 1989)

Président Scott McCann Toronto, Ontario

Membres Norman J. Alexander Winnipeg, Manitoba

William Hillary Clarke Ottawa, Ontario

Carol M.L. Gault (Mme) Westmount, Québec

C. Kennedy Orr Calgary, Alberta

Andrew E. Saxton Vancouver, Colombie-Britannique

Barbara Walker (Mlle) Halifax, Nouvelle-Écosse

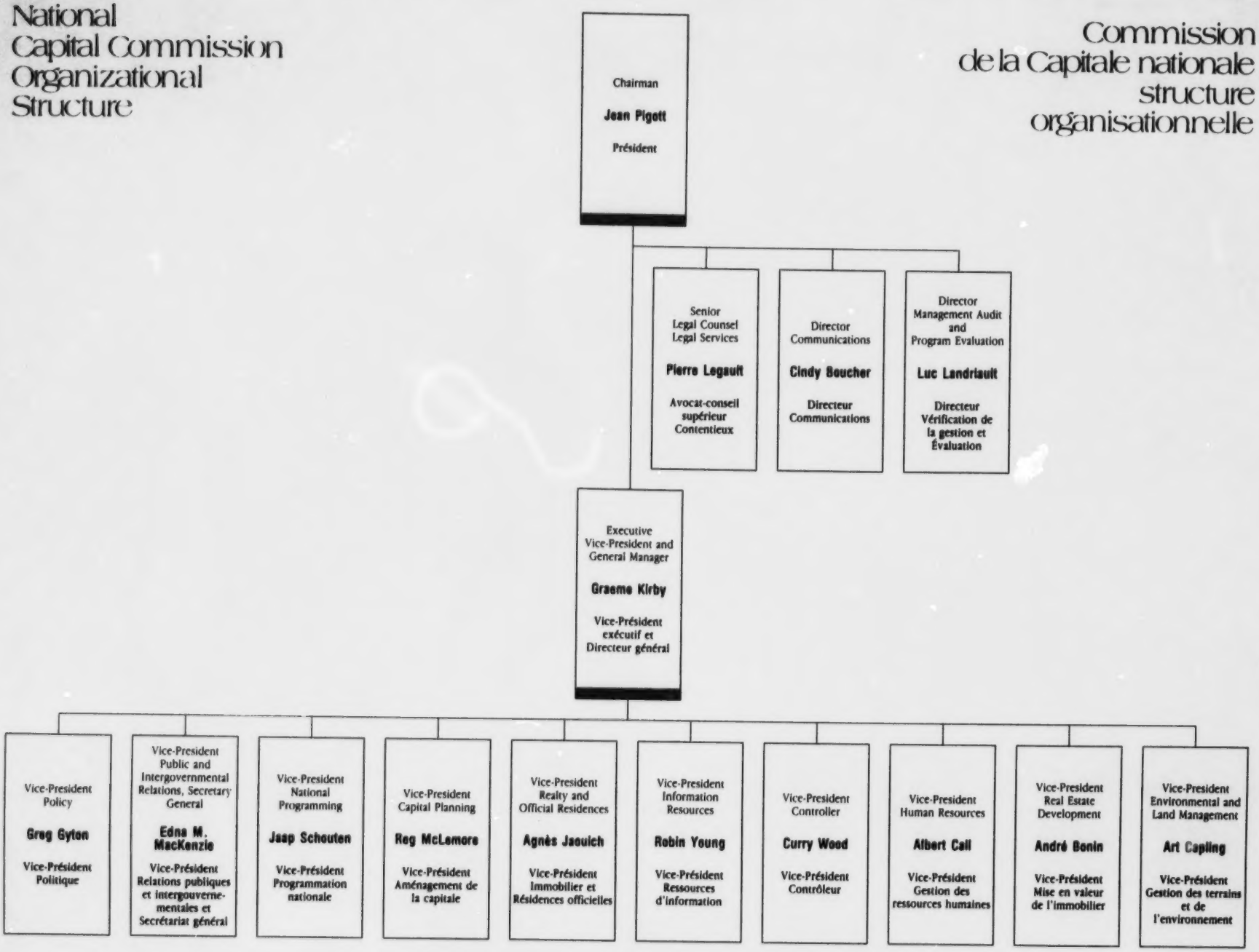
Agents de liaison de la Commission:

Eleanor Drysdale (Mme) Vancouver, Colombie-Britannique

Paul James Throop Old Chelsea, Québec

National Capital Commission Organizational Structure

Commission de la Capitale nationale structure organisationnelle



Canada's Capital

Ours in Common

FINANCIAL STATEMENT
1988-89

National Capital Commission
Commission de la Capitale nationale

Canada

FINANCIAL REVIEW

During the year, the Commission's expenses totalled $113.3 million with revenues amounting to $18.9 million resulting in a net cost of operations of $94.4 million. Last year, expenses were $102.3 million, revenues were $15.7 million and the net cost of operations was $86.6 million. In 1988-89, parliamentary appropriations to provide for operations amounted to $61.5 million resulting in an excess of the net cost of operations over parliamentary appropriations of $32.8 million (1988 — $8.3 million). This excess net cost of operations primarily resulted from non-cash expenses such as depreciation ($12.4 million) and accrued expenses ($11.5 million) which have not yet been funded by parliamentary appropriations, such as contributions to the Quebec road network program and retroactive salary and wage settlements. The balance of the excess cost ($8.9 million) was funded from unspent funds from the previous year.

Of the total expenses of $113.3 million, $86.1 million (1988 — $77.4 million) were incurred for Commission operations. Contributions to projects sponsored by other levels of government or authorities were recorded at $14.9 million (1988 — $13.6 million) while grants in lieu of taxes to municipalities within the National Capital Region totalled $12.3 million (1988 — $11.4 million).

The more significant contributions in 1988-89 were:

- $9.7 million toward the construction of a comprehensive road network in the Quebec portion of the National Capital Region;
- $1.2 million with respect to a tripartite agreement amongst the Commission and the Transit Commissions of Ottawa-Carleton and the Outaouais Regional Community regarding the provision of urban interprovincial transit services in the National Capital Region;
- $3.3 million with respect to the landscaping of the grounds of the National Gallery of Canada and the Canadian Museum of Civilization.

The Commission spent $29.8 million (1988 — $24.7 million) on property development and the acquisition of equipment and other fixed assets. Major projects undertaken included:

- $8.7 million for the development and construction of the Confederation Boulevard;
- $3.4 million for the construction of the extensions to the Aviation and Rockcliffe Parkways;
- $4.4 million for the rehabilitation of the Official Residences, primarily Rideau Hall;
- $3.6 million for the rehabilitation of bridges, roads and civil structures.

As part of the federal government's property rationalization program, the Commission sold properties for $10.8 million realizing a net gain on disposal of $5.5 million.

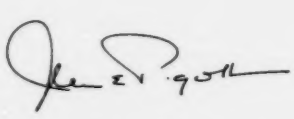
MANAGEMENT RESPONSIBILITY FOR FINANCIAL REPORTING

The accompanying financial statements of the National Capital Commission are the responsibility of management and have been approved by the members of the Commission. The financial statements have been prepared by management in accordance with generally accepted accounting principles. Management is also responsible for all other information in the annual report and for ensuring that this information is consistent, where appropriate, with the information and data contained in the financial statements.

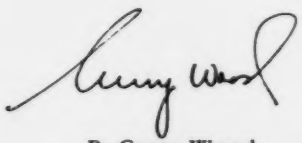
Management has developed and maintains books of account, records, financial and management controls and information systems. These are designed to provide reasonable assurance that the assets are safeguarded and controlled and that transactions are in accordance with Part X of the Financial Administration Act and regulations as well as the National Capital Act and by-laws of the Commission. Internal audits are conducted to assess these systems and practices.

The members of the Commission carry out their responsibilities for the financial statements principally through an Audit Committee which consists of members of the Commission only. The Audit Committee meets periodically with management as well as with the internal and external auditors to discuss the results of audit examinations with respect to the adequacy of internal accounting controls and to review and discuss financial reporting matters. The external and internal auditors have full access to the Audit Committee, with and without management being present.

The Commission's external auditor, the Auditor General of Canada, has examined the financial statements. He submits his report to the Minister of Public Works who is responsible for the National Capital Commission.



Jean E. Pigott
Chairman



R. Curry Wood
Vice-President, Controller

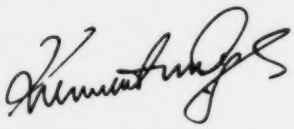
AUDITOR'S REPORT

To the Minister of Public Works,

I have examined the balance sheet of the National Capital Commission as at March 31, 1989 and the statements of operations, equity and changes in cash resources for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Commission as at March 31, 1989 and the results of its operations and the changes in its cash resources for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Commission that have come to my notice during my examination of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the Financial Administration Act and regulations, the National Capital Act, and by-laws of the Commission.



Kenneth M. Dye, F.C.A.
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 16, 1989

BALANCE SHEET

as at March 31, 1989 (in thousands of dollars)

ASSETS

	1989	1988
Current		
Cash and short-term deposits	$ 10,796	$ 1,570
Accounts receivable		
Due from Canada	—	16,421
Federal government departments and agencies	597	577
Tenants and others	1,238	1,444
Operating supplies, small tools and nursery stock	828	817
Prepaid expenses	2,517	2,102
	15,976	22,931
Land, buildings and equipment (Note 3)	308,463	296,799
	$ 324,439	$ 319,730

LIABILITIES

Current		
Accounts payable and accrued liabilities	$ 25,666	$ 22,899
Holdbacks and deposits from contractors and others	2,216	2,208
	27,882	25,107
Long-term		
Accrued employee termination benefits	5,434	5,630
Unsettled expropriations of property	865	842
Contributions to other levels of government	7,476	2,328
	13,775	8,800

EQUITY

Equity of Canada	282,782	285,823
	$ 324,439	$ 319,730

Approved by the Commission:

Chairman

Commissioner

STATEMENT OF OPERATIONS

for the year ended March 31, 1989 (in thousands of dollars)

	1989	1988
EXPENSES (Note 4)		
Planning and development	$ 21,161	$ 18,794
Real asset management	57,359	51,741
Public activities	16,501	16,010
Administration	18,242	15,812
	113,263	102,357
REVENUES		
Property	10,006	10,628
Interest	1,177	795
Net gain on disposal of land, buildings and equipment	5,502	1,726
Other	2,225	2,585
	18,910	15,734
Net cost of operations	94,353	86,623
Parliamentary appropriations	91,312	103,008
Less: Appropriations used to acquire land, buildings and equipment	29,802	24,656
	61,510	78,352
Excess of net cost of operations over parliamentary appropriations	$ 32,843	$ 8,271

STATEMENT OF EQUITY

for the year ended March 31, 1989 (in thousands of dollars)

	1989	1988
Balance at beginning of year	$ 285,823	$ 269,438
Excess of net cost of operations over parliamentary appropriations	(32,843)	(8,271)
Appropriations to acquire land, buildings and equipment	29,802	24,656
Balance at end of year	$ 282,782	$ 285,823

STATEMENT OF CHANGES IN CASH RESOURCES

for the year ended March 31, 1989 (in thousands of dollars)

	1989	1988
Operating activities		
Excess of net cost of operations over parliamentary appropriations	$ (32,843)	$ (8,271)
Items not involving cash		
Depreciation	12,361	9,718
Net gain on disposal of land, buildings and equipment	(5,502)	(1,726)
Proceeds on disposal of land, buildings and equipment	11,279	2,554
Net change in non-cash working capital balances related to operations	18,956	(14,162)
Net change in long-term liabilities	4,975	2,373
Cash provided by (used in) operating activities	9,226	(9,514)
Investing and financing activities		
Acquisition of land, buildings and equipment	(29,802)	(24,656)
Parliamentary appropriations to acquire land, buildings and equipment	29,802	24,656
Increase (decrease) in cash	9,226	(9,514)
Cash and short-term deposits		
Beginning of year	1,570	11,084
End of year	$ 10,796	$ 1,570

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

March 31, 1989

1. Authority and objectives

The National Capital Commission was established in 1958 by the National Capital Act. The Commission is an agent Crown corporation without share capital named in Part I of Schedule III to the Financial Administration Act. The objects and purposes of the Commission as stated in the Act are to:

a) prepare plans for and assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region in order that the nature and character of the seat of the Government of Canada may be in accordance with its national significance; and

b) organize, sponsor or promote such public activities and events in the National Capital Region as will enrich the cultural and social fabric of Canada, taking into account the federal character of Canada, the equality of status of official languages of Canada and the heritage of the people of Canada.

The Commission is also responsible for the management and maintenance of the Official Residences located in the National Capital Region.

2. Significant accounting policies

a) *Land, buildings and equipment*

Land, buildings and equipment are generally recorded at historical cost. Property acquired at nominal cost or by donation is recorded at market value at time of acquisition except for properties of historical significance whose market value cannot be reasonably determined. These are recorded at nominal value. Property acquired by exchange is recorded at the carrying value of the assets disposed of in the transaction.

b) *Depreciation*

Depreciation of assets is charged to operations in equal annual amounts based on the cost of the assets, their estimated useful life and their final salvage value. Useful life of assets is estimated as follows:

Buildings	20 years
Parkways, roadways and bridges	25 years
Park landscaping and improvement	25 years
Machinery and equipment	7 to 15 years
Office furniture and equipment	5 years
Vehicles	4 to 7 years
Antiques and works of art	10 years

c) *Operating supplies, small tools and nursery stock*

Operating supplies and small tools are carried at cost. Nursery stock is valued at estimated replacement cost less an allowance for overhead, balling and packaging expenses.

d) *Pension plan*

The Commission's employees participate in the Public Service Superannuation Plan, which is administered by the Government of Canada. Contributions to the Plan are made by both the employees and the Commission on an equal basis. These contributions represent the total pension obligations of the Commission and are recognized in the accounts on a current basis.

e) *Employee termination benefits*
Severance pay generally accrues to employees over their service period, and is payable on their separation or retirement. The liability for these benefits is recorded in the accounts as the benefits accrue to the employees.

f) *Parliamentary appropriations*
Parliamentary appropriations for operating expenditures, for contributions to other levels of government and other authorities and for grants are used to offset the net cost of operations. Parliamentary appropriations used to acquire land, buildings and equipment are credited to equity.

3. Land, buildings and equipment

	1989			1988
	Historical cost	Accumulated depreciation	Net book value	Net book value
	(in thousands of dollars)			
Land and buildings				
Greenbelt	$ 55,848	$ 16,779	$ 39,069	$ 39,403
Parkways	101,544	37,493	64,051	51,515
Parks	49,534	16,624	32,910	32,553
Bridges and approaches	27,782	14,083	13,699	14,001
Historical sites	22,095	9,703	12,392	8,588
Recreational facilities	16,330	7,134	9,196	8,953
Rental properties	135,328	13,297	122,031	127,251
Unsettled expropriations	1,036	—	1,036	1,230
Administrative and service buildings	13,199	6,819	6,380	6,654
	422,696	121,932	300,764	290,148
Less: provision for transfers*	1,838	—	1,838	1,838
	420,858	121,932	298,926	288,310
Equipment				
Machinery and equipment	4,949	2,405	2,544	2,692
Office furniture and equipment	11,173	6,957	4,216	3,101
Vehicles	4,063	1,688	2,375	2,246
Antiques and works of art	868	466	402	450
	21,053	11,516	9,537	8,489
	$ 441,911	$ 133,448	$ 308,463	$ 296,799

* Provision for transfers pertains to property to be transferred in accordance with agreements with the Province of Quebec. This includes lands to be given free of charge for approaches to the Macdonald-Cartier Bridge, and for the transfer for $1 of lands to be used as a right-of-way for Highway 550.

4. Summary of expenses by major classification

	1989	1988
	(in thousands of dollars)	
Payroll and related costs	$ 43,121	$ 38,677
Goods and services	30,614	29,032
Grants-in-lieu of taxes	12,254	11,380
Other contributions	14,913	13,550
Depreciation	12,361	9,718
	$ 113,263	$ 102,357

5. Major commitments

a) The Commission is committed to contribute to the Province of Quebec, one-half of the cost of a road network within the Quebec portion of the National Capital Region. The Commission's remaining commitment to be paid over future years is estimated at $80 million but is only payable if funding is approved by the Treasury Board of Canada. The Treasury Board has directed that expenditures for the Quebec road network be limited to $131.7 million pending Cabinet consideration of the program. As of March 31, 1989, payments have totalled $127.2 million. Unpaid billings from the Province of Quebec amounted to $16.5 million and are recorded in the accounts of the Commission.

b) The Province of Quebec has expropriated certain lands in the City of Hull on behalf of the Commission. An amount of $1.25 million will be payable in exchange for appropriate title documents.

c) The Commission has received Governor in Council authority to lease 121.4 ha (300 acres) of its property to a third party for 99 years. Rent will be paid in one payment at the beginning of the lease and will be equivalent to the market value of the property based on development guidelines imposed by the Commission. The authority restricts the use of the revenue from this transaction to acquisition of environmentally sensitive lands. Closing of the lease transaction is dependent upon completing negotiations.

d) The Commission has entered into agreements for computing services and leases of equipment and office space. Minimum annual payments under these agreements are approximately as follows:

	(in thousands of dollars)
1989-90	$ 3,526
1990-91	2,930
1991-92	793
1992-93	453
	$ 7,702

e) The Commission has entered into contracts for construction works estimated to cost approximately $5.6 million. Payments under these contracts are expected to be made in 1989-90.

6. Contingencies

a) *Claims*

Claims and potential claims have been made against the Commission totalling approximately $35 million for alleged damages and other matters. The final outcome of these claims is not determinable and accordingly these items are not recorded in the accounts. However, in the opinion of management, the position of the Commission is defensible. Settlements, if any, resulting from the resolution of these claims will be accounted for in the year in which the settlements occur.

b) *Agreement with the Province of Ontario*

In 1961, the Commission entered into an agreement whereby the Province of Ontario established and maintains 2,761 hectares (6,820 acres) of forest. When the agreement expires in 2011, or is terminated, the Commission will reimburse the Province for the excess of expenses over revenues, or the Province will pay the Commission the excess of revenues over expenses. At March 31, 1988, cumulative expenses exceeded cumulative revenues by $1.1 million, and are not reflected in the accounts of the Commission.

7. Related party transactions

a) *Transfer of Land*

In June 1988, the Commission, with the approval of the Governor in Council transferred the land on which the National Gallery of Canada was constructed to the Department of Public Works for no consideration. This land was recorded at a nominal carrying value in the records of the Commission.

b) *Transfer of other properties*

1) The Commission has permitted the Canada Museums Construction Corporation Inc. to undertake the construction of the Canadian Museum of Civilization on Commission lands. Although the Commission is not responsible for funding and managing this project, or reporting its costs, it may have title to the construction works. However, in keeping with the intent of this project, the Commission is not claiming ownership of the work in progress or the completed building. Accordingly, the value of the construction costs is not included in the records of the Commission or in its financial statements, nor is any liability for municipal grants in lieu of taxes relating to the land and building.

2) The Commission is in the process of transferring the lands in question to Public Works Canada in exchange for other properties. The estimated carrying value of these lands is $11.7 million. The financial statements of the Commission as at March 31, 1989 do not include this pending transaction because the authority to effect this transaction has not yet been obtained.

c) *Agent for property sales*

Public Works Canada acts as an agent for the Commission with respect to the sale of properties which are surplus to the Commission's needs. Fees charged are based on standard rates set by Public Works Canada.

d) *Service agreement*

The Commission has entered into an agreement with Public Works Canada whereby the latter will, with respect to the Official Residences, provide certain property services at rates established with the Commission and approved by the Treasury Board of Canada.

SCHEDULE OF LAND, BUILDINGS AND EQUIPMENT AT DEPRECIATED VALUES AS AT MARCH 31, 1989

(in thousands of dollars)

	Balance March 31 1989	Balance March 31 1988
PROPERTY		
Greenbelt Properties	$ 39,069	$ 39,403
Parkways – Ontario		
Rockcliffe Park Driveway	12,202	10,167
Ottawa River Parkway	10,659	11,062
Confederation Boulevard	9,322	3,572
Aviation Parkway	6,935	5,851
Airport Parkway	5,740	5,082
Queen Elizabeth Drive	2,569	2,456
Colonel By Drive	2,469	2,246
Hog's Back Road	863	933
Queensway	435	499
Lady Grey Drive	404	427
Experimental Farm Drive	347	359
Station Boulevard	316	316
Island Park Drive	190	205
Other Parkways	1,253	1,063
Total Parkways – Ontario	53,704	44,238
Parkways – Quebec		
Confederation Boulevard	3,808	1,459
Voyageur Parkway	2,942	2,785
Philemon Wright	1,117	1,121
Northern Entrance	821	821
Gatineau Parkway	780	425
Hull South	625	625
Lac Des Fées Parkway	241	27
Secteur Fournier	13	14
Total Parkways – Quebec	10,347	7,277
Total Parkways	64,051	51,515

Parks – Ontario		
Rideau River Park	$ 2,562	$ 2,576
Victoria Island	1,412	1,490
Parliament Hill Promenade	1,290	675
Commissioners' Park	806	831
Vincent Massey & Hog's Back	633	667
Patterson Creek	406	432
Nepean Point	365	367
Rockcliffe Park	192	206
White Fathers	190	200
Confederation Park	180	171
Hampton	175	184
Supreme Court	128	136
Green's Creek	93	101
Garden of the Provinces	40	44
Other Parks	561	488
Total Parks – Ontario	9,033	8,568
Parks – Quebec		
Gatineau Park	16,002	15,677
Brewery Creek	2,132	2,238
Place du Portage	1,510	1,637
Taché Park	1,179	1,223
Linear Park	829	862
E.B. Eddy Park	579	621
Jacques Cartier Park	455	475
Fontaine Park	437	465
Parliament Hill Promenade	162	172
Leamy Lake Park	155	167
Moussette Park	116	133
Experimental Farm Park, Hull	63	67
Gatineau Wharf	19	18
Other Parks	239	230
Total Parks – Quebec	23,877	23,985
Total Parks	32,910	32,553

Bridges and Approaches		
Portage Bridge	$ 5,168	$ 5,708
Champlain Bridge	2,627	2,394
Bridgehead Hull	1,261	1,261
Des Chênes-Britannia	1,208	1,204
Mackenzie King Bridge	887	836
Minto Bridge	564	605
Hog's Back Bridge	518	561
Middle Street Bridge	443	464
Bridgehead -- Ottawa	313	313
Hull Slide Bridge	148	151
Laurier Avenue	54	54
Other Bridges	508	450
Total Bridges and Approaches	13,699	14,001
Historic Sites	12,392	8,588
Recreational Facilities		
Bicycle Paths	2,350	2,286
Skating Rinks	1,934	1,838
Dows Lake Marina	830	890
Nature Trails	805	670
Boat Tour Marina	615	658
Champlain Golf Course	427	454
La Baie Area	419	447
Festival Equipment	292	288
Allotment Gardens	190	209
Stony Swamp	97	105
Infotent	96	—
Rideau Canoe Club	84	96
Mer Bleue	76	82
York Street Theatre	68	—
Nepean Amphitheatre	58	62
Capital Golf Course	55	59
Core Waterfront	54	—
LeBreton Flats Campsite	41	45
Bruce Pit	40	43
Sound & Light	—	190
Other Projects	665	531
Total Recreational Facilities	9,196	8,953

	Balance March 31 1989	Balance March 31 1988
Rental and Agency Properties		
Rented Properties	102,097	107,110
LeBreton Flats Properties	19,906	20,108
Miscellaneous Urban Sites	28	33
Total Rental and Agency Properties	122,031	127,251
Unsettled Expropriations	1,036	1,230
Less Provision for Future Transfer of Property per Agreements	(1,838)	(1,838)
Administrative and Service Buildings	6,380	6,654
Total Real Property	298,926	288,310
Capital Equipment		
Machinery & Equipment Acquisitions (net)	4,919	4,938
Office Equipment Acquisitions (net)	4,216	3,101
Antiques and Works of Art	402	450
Total Capital Equipment	9,537	8,489
Grand Total	$ 308,463	$ 296,799

La Capitale nationale

On s'y retrouve

LE RAPPORT FINANCIER
1988-89

Commission de la Capitale nationale
National Capital Commission

Canada

RÉTROSPECTIVE FINANCIÈRE

Au cours de l'exercice, les dépenses de la Commission se sont élevées à 113,3 millions de dollars et les revenus à 18,9 millions, ce qui établit le coût de fonctionnement net à 94,4 millions. L'an passé, les dépenses s'élevaient à 102,3 millions de dollars, les revenus à 15,7 millions et le coût de fonctionnement net à 86,6 millions. En 1988-1989, les crédits parlementaires affectés au fonctionnement se sont élevés à 61,5 millions de dollars, pour créer un excédent de 32,8 millions du coût net du fonctionnement sur les crédits parlementaires (8,3 millions de dollars en 1988). Cet excédent du coût net du fonctionnement est dû à des éléments hors caisse tels que les frais d'amortissement (12,4 millions de dollars) et les charges constatées par régularisation (11,5 millions de dollars) qui n'ont pas encore été financées par des crédits parlementaires, telles que les contributions pour l'aménagement du réseau routier québécois et les accords rétroactifs de frais de personnel. Le solde de l'excédent du coût (8,9 millions de dollars) a été financé à même les fonds non dépensés de l'année précédente.

Du total des dépenses enregistrées de 113,3 millions de dollars, 86,1 millions (77,4 millions en 1988) ont été consacrés au fonctionnement de la Commission. Les contributions faites aux projets parrainés par d'autres pouvoirs publics se sont élevées à 14,9 millions de dollars (13,6 millions en 1988), tandis que les subventions tenant lieu d'impôts fonciers qui ont été accordées aux municipalités situées dans la région de la Capitale nationale ont atteint 12,3 millions de dollars (11,4 millions en 1988).

Voici les contributions les plus importantes:

- 9,7 millions de dollars pour la construction d'un réseau routier dans la partie québécoise de la région de la Capitale nationale.
- 1,2 million dans le cadre de l'entente tripartite que la Commission a conclue avec la Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton et la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais à l'égard des services de transports en commun interprovinciaux dans la région de la Capitale nationale.
- 3,3 millions pour l'aménagement paysager des terrains du Musée des beaux-arts du Canada et du Musée canadien des civilisations.

La Commission a dépensé 29,8 millions de dollars (24,7 millions en 1988) pour l'aménagement immobilier et l'acquisition de matériel et d'autres immobilisations. Voici les principales dépenses défrayées:

- 8,7 millions pour l'aménagement et la construction du boulevard de la Confédération.
- 3,4 millions pour le prolongement de la promenade Rockcliffe et celle de l'Aviation.
- 4,4 millions pour la réfection des résidences officielles, principalement Rideau Hall.
- 3,6 millions pour la reconstruction et la restauration de ponts, de routes et autres structures.

Dans le cadre du programme de rationalisation des biens immobiliers de l'administration fédérale, la Commission a vendu pour 10,8 millions de dollars de biens immobiliers, réalisant ainsi un gain net de 5,5 millions de dollars.

RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION EN MATIÈRE D'ÉTATS FINANCIERS

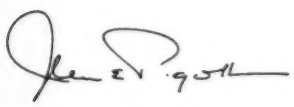
Les états financiers ci-joints de la Commission de la Capitale nationale relèvent de la responsabilité de la direction et ont reçu l'approbation des membres de la Commission. Ils ont été préparés par la direction selon les principes comptables généralement reconnus. La direction est responsable également de toutes les autres données publiées dans le rapport annuel et doit s'assurer, au besoin, que celles-ci correspondent aux renseignements et aux données contenues dans les états financiers.

La direction a mis au point et maintient les livres et les comptes, les contrôles financiers et de gestion et les systèmes d'information. Ceux-ci sont conçus pour garantir dans une mesure raisonnable que les biens soient protégés et contrôlés et que les opérations soient conformes à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements afférents, de même qu'à la *Loi sur la Capitale nationale* et aux règlements administratifs de la Commission. Les systèmes et les pratiques font l'objet de vérifications internes.

Les membres de la Commission s'acquittent de leurs responsabilités quant aux états financiers par l'entremise principalement d'un Comité de vérification où ils sont les seuls à siéger. Ce Comité de vérification se réunit à intervalles réguliers avec la direction ainsi qu'avec les vérificateurs internes et externes pour discuter des résultats des vérifications en ce qui a trait à la suffisance des contrôles comptables internes et pour examiner et débattre les questions liées à la communication des renseignements financiers. Les vérificateurs externes et internes jouissent d'un plein accès au Comité de vérification en présence ou non de la direction.

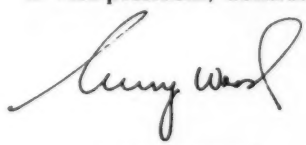
Le vérificateur externe de la Commission, c'est-à-dire le Vérificateur général du Canada, a vérifié les états financiers. Il présente son rapport au ministre des Travaux publics, qui est le ministre responsable de la Commission de la Capitale nationale.

le Président



Jean E. Pigott

le Vice-président, Contrôleur



R. Curry Wood

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

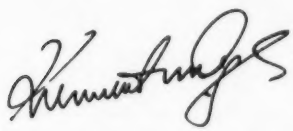
Au ministre des Travaux publics,

J'ai vérifié le bilan de la Commission de la Capitale nationale au 31 mars 1989 ainsi que les états des résultats, de l'avoir et de l'évolution des ressources de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Commission au 31 mars 1989 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de ses ressources de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Commission dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous égards importants, conformément à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur la Capitale nationale* et aux règlements administratifs de la Commission.

Le Vérificateur général du Canada,



Kenneth M. Dye, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 16 juin 1989

BILAN

au 31 mars 1989 (en milliers de dollars)

ACTIF

	1989	1988
À court terme		
Encaisse et dépôts à court terme	10 796 $	1 570 $
Débiteurs		
Canada	—	16 421
Ministères et organismes fédéraux	597	577
Locataires et autres	1 238	1 444
Fournitures d'exploitation, petit outillage et stocks de pépinière	828	817
Frais payés d'avance	2 517	2 102
	15 976	22 931
Terrains, immeubles et matériel (note 3)	308 463	296 799
	324 439 $	319 730 $

PASSIF

À court terme		
Créditeurs et passif couru	25 666 $	22 899 $
Retenues et dépôts des entrepreneurs et autres	2 216	2 208
	27 882	25 107
À long terme		
Indemnités de cessation d'emploi accumulées	5 434	5 630
Expropriations foncières non réglées	865	842
Contributions aux autres paliers de gouvernement	7 476	2 328
	13 775	8 800

AVOIR

Avoir du Canada	282 782	285 823
	324 439 $	319 730 $

Approuvé par la Commission :

Président

Commissaire

ÉTAT DES RÉSULTATS

pour l'exercice terminé le 31 mars 1989 (en milliers de dollars)

	1989	1988
DÉPENSES (note 4)		
Planification et aménagement	21 161 $	18 794 $
Gestion immobilière	57 359	51 741
Services au public	16 501	16 010
Administration	18 242	15 812
	113 263	102 357
REVENUS		
Propriétés	10 006	10 628
Intérêts	1 177	795
Plus-value de cession de terrains, d'immeubles et de matériel	5 502	1 726
Autres revenus	2 225	2 585
	18 910	15 734
Coût de fonctionnement net	94 353	86 623
Crédits parlementaires	91 312	103 008
Déduire : les crédits employés à l'acquisition de terrains, d'immeubles et de matériel	29 802	24 656
	61 510	78 352
Excédent du coût de fonctionnement net sur les crédits parlementaires	32 843 $	8 271 $

ÉTAT DE L'AVOIR

pour l'exercice terminé le 31 mars 1989 (en milliers de dollars)

	1989	1988
Solde au début de l'exercice	285 823 $	269 438 $
Excédent du coût de fonctionnement net sur les crédits parlementaires	(32 843)	(8 271)
Crédits parlementaires employés à l'acquisition de terrains, d'immeubles et de matériel	29 802	24 656
Solde en fin d'exercice	282 782 $	285 823 $

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DES RESSOURCES DE TRÉSORERIE

pour l'exercice terminé le 31 mars 1989 (en milliers de dollars)

	1989	1988
Activités de fonctionnement		
Excédent du coût de fonctionnement net sur les crédits parlementaires	(32 843)$	(8 271)$
Éléments hors-caisse		
Amortissement	12 361	9 718
Plus-value de cession de terrains, d'immeubles et de matériel	(5 502)	(1 726)
Produit de l'aliénation de terrains, d'immeubles et de matériel	11 279	2 554
Variation nette des postes hors caisse du fonds de roulement concernant l'exploitation	18 956	(14 162)
Changement net au passif à long terme	4 975	2 373
Encaisse provenant des (employée aux) activités de fonctionnement	9 226	(9 514)
Activités d'investissement et de financement		
Acquisition de terrains, d'immeubles et de matériel	(29 802)	(24 656)
Crédits parlementaires pour l'acquisition de terrains, d'immeubles et de matériel	29 802	24 656
Augmentation (diminution) de l'encaisse	9 226	(9 514)
Encaisse et dépôts à court terme		
Début de l'exercice	1 570	11 084
Fin de l'exercice	10 796 $	1 570 $

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

31 mars 1989

1. Pouvoirs et objectifs

La Commission de la Capitale nationale a été établie en 1958 par la *Loi sur la Capitale nationale*. La Commission est une société d'État mandataire sans capital-actions nommée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Sa mission, telle qu'elle est énoncée dans la Loi, est la suivante :

a) établir des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la Capitale nationale et concourir à la réalisation de ces trois buts afin de doter le siège du gouvernement du Canada d'un cachet et d'un caractère dignes de son importance nationale; et

b) organiser, parrainer ou promouvoir, dans la région de la Capitale nationale, des activités et des manifestations publiques enrichissantes pour le Canada sur les plans culturel et social, en tenant compte du caractère fédéral du pays, de l'égalité du statut des langues officielles du Canada ainsi que du patrimoine des Canadiens.

La Commission est aussi responsable de la gestion et de l'entretien des résidences officielles situées dans la région de la Capitale nationale.

2. Conventions comptables importantes

a) *Terrains, immeubles et matériel*

Les terrains, les immeubles et le matériel sont en règle générale comptabilisés au prix coûtant. Les biens immobiliers obtenus contre une somme symbolique ou par voie de don sont comptabilisés à leur valeur marchande au moment de l'acquisition, sauf les biens historiques dont la valeur marchande peut difficilement être établie. Ces derniers sont comptabilisés à la valeur nominale. Les biens immobiliers acquis par voie d'échange sont comptabilisés à la valeur comptable des biens aliénés lors de l'opération.

b) *Amortissement*

L'amortissement des immobilisations est imputé aux opérations en sommes annuelles égales, en fonction du coût des immobilisations, de leur durée d'utilisation probable et de leur valeur de récupération finale. La durée d'utilisation des immobilisations est prévue comme il suit :

Immeubles	20 ans
Promenades, ponts et chaussées	25 ans
Paysagement et amélioration des parcs	25 ans
Outillage et matériel	7 à 15 ans
Mobilier et matériel de bureau	5 ans
Véhicules	4 à 7 ans
Antiquités et œuvres d'art	10 ans

c) *Fournitures d'exploitation, petit outillage et stocks de pépinière*

Les fournitures d'exploitation et le petit outillage sont comptabilisés au prix coûtant. Les stocks de pépinière sont évalués au coût estimatif de remplacement moins une provision pour les frais généraux et les frais d'emballage.

d) *Régime de retraite*

Les employés de la Commission participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations au régime sont réparties également entre les employés et la Commission. Ces cotisations représentent l'obligation

totale de la Commission au titre du régime de pension et sont portées aux comptes de façon courante.

e) *Indemnités de cessation d'emploi*

En règle générale, les employés accumulent leurs indemnités de cessation au cours de leurs années de service et les touchent à leur départ ou à leur retraite. L'élément de passif correspondant à ces indemnités est comptabilisé au fur et à mesure que les employés les accumulent.

f) *Crédits parlementaires*

Les crédits parlementaires pour les dépenses de fonctionnement, pour les contributions aux autres paliers de gouvernement et autres autorités et pour les subventions servent à compenser le coût de fonctionnement net. Les crédits parlementaires servant à acquérir des terrains, des immeubles et du matériel sont attribués à l'avoir du Canada.

3. Terrains, immeubles et matériel

	1989			1988
	Coût d'origine	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
	(en milliers de dollars)			
Terrains et immeubles				
Ceinture de verdure	55 848 $	16 779 $	39 069 $	39 403 $
Promenades	101 544	37 493	64 051	51 515
Parcs	49 534	16 624	32 910	32 553
Ponts et voies d'accès	27 782	14 083	13 699	14 001
Lieux historiques	22 095	9 703	12 392	8 588
Installations de loisirs	16 330	7 134	9 196	8 953
Propriétés locatives	135 328	13 297	122 031	127 251
Expropriations non réglées	1 036	—	1 036	1 230
Immeubles d'administration et de service	13 199	6 819	6 380	6 654
	422 696	121 932	300 764	290 148
Déduire la provision pour les cessions*	1 838	—	1 838	1 838
	420 858	121 932	298 926	288 310
Matériel				
Outillage et matériel	4 949	2 405	2 544	2 692
Mobilier et matériel de bureau	11 173	6 957	4 216	3 101
Véhicules	4 063	1 688	2 375	2 246
Antiquités et œuvres d'art	868	466	402	450
	21 053	11 516	9 537	8 489
	441 911 $	133 448 $	308 463 $	296 799 $

* La provision pour les cessions vise les biens immobiliers à être cédés en vertu d'accords passés avec la province de Québec. Il s'agit, entre autres,

des terrains à céder à titre gracieux pour l'aménagement des voies d'accès au pont Macdonald-Cartier et des terrains d'emprise de la route 550 cédés en contrepartie d'un dollar.

4. Résumé des dépenses selon les principales catégories

	1989	1988
	(en milliers de dollars)	
Rémunération et frais connexes	43 121 $	38 677 $
Biens et services	30 614	29 032
Subventions tenant lieu d'impôts fonciers	12 254	11 380
Autres contributions	14 913	13 550
Amortissement	12 361	9 718
	113 263 $	**102 357 $**

5. Principaux engagements

a) La Commission s'est engagée à contribuer à la province de Québec, la moitié du coût de l'aménagement d'un réseau routier dans la partie québécoise de la région de la Capitale nationale. Le reste des engagements dont la Commission doit s'acquitter au cours des années futures est estimé à 80 millions de dollars mais n'est payable que si le provisionnement est approuvé par le Conseil du Trésor du Canada. Le Conseil du Trésor a ordonné à la Commission de limiter ses dépenses totales pour le réseau routier à 131,7 millions de dollars en attendant que le Cabinet examine le programme. Au 31 mars 1989, les paiements se sont élevés à 127,2 millions de dollars. Les facturations reçues de la province de Québec non acquittées se chiffraient à 16,5 millions de dollars et sont inscrites dans les comptes de la Commission.

b) La province de Québec a exproprié, au nom de la Commission, des terrains dans la ville de Hull. Une somme de 1,25 million de dollars sera versée en échange des titres de propriété visés.

c) La Commission a reçu l'autorisation du Gouverneur en Conseil de louer 121,4 ha (300 acres) de ses terrains à un tiers pour 99 ans. Le loyer sera payé dans un versement au début du bail et sera équivalent à la valeur marchande des terrains basée sur les directives établies par la Commission. Cette autorisation limite l'emploi des revenus créés par cette transaction à l'acquisition d'autres biens-fonds ailleurs susceptibles d'être menacés au niveau environnemental. Les négociations doivent être complétées afin de conclure le bail.

d) La Commission a conclu des accords de prestation de services informatiques et des baux à l'égard de matériel et de locaux pour bureaux. Les paiements annuels minimums qui en découlent s'établissent approximativement comme suit :

	(en milliers de dollars)
1989-1990	3 526 $
1990-1991	2 930
1991-1992	793
1992-1993	453
	7 702 $

e) La Commission a conclu des marchés pour des travaux de construction dont le coût estimé approximatif est de 5,6 millions de dollars. Les déboursés pour le paiement de ces marchés se feront vraisemblablement en 1989-1990.

6. **Éventualités**

a) *Réclamations*

Les réclamations présentées à la Commission s'élèvent à environ 35 millions de dollars au titre de dommages présumés et d'autres facteurs. Comme il est impossible de prévoir l'issue de ces réclamations, elles ne sont pas présentées dans les comptes. Toutefois, de l'avis de la direction, la position de la Commission est défendable. Les règlements, le cas échéant, de ces réclamations seront comptabilisés dans l'exercice au cours duquel ils interviendront.

b) *Entente avec la province de l'Ontario*

En 1961, la Commission a signé une entente avec la province de l'Ontario en vertu de laquelle cette dernière s'est chargée de l'établissement et de l'entretien d'une forêt de 2 761 ha (6 820 acres). À l'expiration, en 2011, ou à la résiliation de l'entente, la Commission remboursera la province de l'excédent des dépenses sur les revenus ou la province versera à la Commission l'excédent des revenus sur les dépenses. Au 31 mars 1988, les dépenses dépassaient les revenus de 1,1 million de dollars, somme qui n'est pas inscrite dans les comptes de la Commission.

7. **Opérations entre apparentés**

a) *Transfert de terrains*

En juin 1988, avec l'approbation du gouverneur en conseil, la Commission a cédé, sans contrepartie, au ministère des Travaux publics les terrains sur lesquels le Musée des beaux-arts du Canada a été construit. Ces terrains ont été inscrits à une valeur symbolique dans les registres de la Commission.

b) *Transfert d'autres propriétés*

1) La Commission a permis à la Société de construction des musées du Canada Inc. d'exécuter la construction du Musée canadien des civilisations sur ses terrains. Bien que la Commission n'ait rien à voir dans le financement, la gestion et la déclaration des coûts de ces projets, il se peut que la propriété de l'aménagement lui revienne. Toutefois, conformément à l'objet de ce projet, la Commission ne revendique pas la propriété des travaux en cours ni de l'aménagement qui en résultera. Par conséquent, ni ces coûts de construction ni le passif pour les subventions tenant lieu d'impôts fonciers ne sont indiqués, que ce soit dans les comptes de la Commission ou dans ses états financiers.

2) La Commission s'apprête à transférer, en échange pour d'autres propriétés, lesdits terrains à Travaux publics Canada. La valeur comptable estimative de ces terrains est de 11,7 millions de dollars. Cette opération ne figure pas dans les états financiers du 31 mars 1989 parce que la Commission n'a pas encore obtenu l'autorisation d'effectuer la cession.

c) *Agent de ventes immobilières*

Travaux publics Canada sert d'agent à la Commission lorsque cette dernière doit vendre des propriétés en surplus de ses besoins. Les frais de courtage sont calculés selon un barème établi par Travaux publics Canada.

d) *Convention de service*

La Commission et Travaux publics Canada ont convenu, au sujet des résidences officielles, que Travaux publics Canada fournira certains services immobiliers à des tarifs négociés avec la Commission et approuvés par le Conseil du Trésor du Canada.

INVENTAIRE DES TERRAINS, DES IMMEUBLES ET DES MATÉRIELS (VALEUR AMORTIE) AU 31 MARS 1989

(en milliers de dollars)

	Solde au 31 mars 1989	Solde au 31 mars 1988
BIENS IMMOBILIERS		
Ceinture de verdure	**$ 39,069**	**$ 39,403**
Promenades – Ontario		
Promenade du parc de Rockcliffe	12,202	10,167
Promenade de l'Outaouais	10,659	11,062
Boulevard de la Confédération	9,322	3,572
Promenade de l'Aviation	6,935	5,851
Avenue de l'Aéroport	5,740	5,082
Quai de la Reine-Élisabeth	2,569	2,456
Quai du Colonel-By	2,469	2,246
Chemin Hog's Back	863	933
Queensway	435	499
Promenade Lady-Grey	404	427
Promenade de la Ferme expérimentale	347	359
Boulevard de la Gare	316	316
Promenade des Îles	190	205
Autres promenades	1,253	1,063
Total des promenades – Ontario	53,704	44,238
Promenades – Québec		
Boulevard de la Confédération	3,808	1,459
Promenade des Voyageurs	2,942	2,785
Promenade Philémon-Wright	1,117	1,121
Approches du nord	821	821
Promenade de la Gatineau	780	425
Hull-sud	625	625
Promenade du lac-des-Fées	241	27
Secteur Fournier	13	14
Total des promenades – Québec	10,347	7,277
Total des promenades	64,051	51,515

Parcs – Ontario		
Parc de la rivière Rideau	$ 2,562	$ 2,576
Île Victoria	1,412	1,490
Circuit touristique du Parlement	1,290	675
Parc des Commissaires	806	831
Parcs Vincent-Massey et Hog's Back	633	667
Ruisseau Patterson	406	432
Pointe Nepean	365	367
Parc de Rockcliffe	192	206
Pères-Blancs	190	200
Parc de la Confédération	180	171
Hampton	175	184
Cour suprême	128	136
Ruisseau Green	93	101
Jardin des provinces	40	44
Autres parcs	561	488
Total des parcs – Ontario	9,033	8,568
Parcs – Québec		
Parc de la Gatineau	16,002	15,677
Ruisseau de la Brasserie	2,132	2,238
Parc de la Place du Portage	1,510	1,637
Parc Taché	1,179	1,223
Parc linéaire	829	862
Parc E.B. Eddy	579	621
Parc Jacques-Cartier	455	475
Parc Fontaine	437	465
Circuit touristique du Parlement	162	172
Parc du lac Leamy	155	167
Parc Moussette	116	133
Parc de la Ferme expérimentale à Hull	63	67
Quai de Gatineau	19	18
Autres parcs	239	230
Total de parcs – Québec	23,877	23,985
Total des parcs	32,910	32,553

Ponts et approches		
Pont du Portage	$ 5,168	$ 5,708
Pont Champlain	2,627	2,394
Tête de pont – Hull	1,261	1,261
Des Chênes-Britannia	1,208	1,204
Pont Mackenzie-King	887	836
Pont Minto	564	605
Pont Hog's Back	518	561
Pont de la rue Milieu	443	464
Tête de pont – Ottawa	313	313
Pont coulissant de Hull	148	151
Pont Laurier	54	54
Autres ponts	508	450
Total des ponts	13,699	14,001
Lieux historiques	12,392	8,588
Installations de loisirs		
Pistes cyclables	2,350	2,286
Patinoires	1,934	1,838
Marina du lac Dow	830	890
Sentiers d'exploration de la nature	805	670
Marina d'excursions en bateau-mouche	615	658
Terrain de golf Champlain	427	454
Région La Baie	419	447
Équipement de festival	292	288
Lotissements potagers	190	209
Stony Swamp	97	105
Infotente	96	—
Club de canotage Rideau	84	96
Mer Bleue	76	82
Théâtre de la rue York	68	—
Amphithéâtre Nepean	58	62
Terrain de golf Capital	55	59
Bord de l'eau au coeur de la capitale	54	—
Terrain de camping LeBreton	41	45
Sablière Bruce	40	43
Son et lumière	—	190
Autres projets	665	531
Total des installations de loisirs	9,196	8,953

	Solde au 31 mars 1989	Solde au 31 mars 1988
Propriétés louées ou à céder		
Propriétés louées	102,097	107,110
Plaines LeBreton	19,906	20,108
Aires urbaines diverses	28	33
Total des propriétés louées ou à céder	122,031	127,251
Expropriations foncières en cours	1,036	1,230
Moins provision pour biens immobiliers à céder en vertu d'accords	(1,838)	(1,838)
Bâtiments d'administration ou de service	6,380	6,654
Total des biens immobiliers	298,926	288,310
Biens d'investissement		
Outillage et matériel		
Achats nets	4,919	4,938
Matériel de bureau		
Achats nets	4,216	3,101
Antiquités et œuvres d'art	402	450
Total des biens d'investissement	9,537	8,489
Total global	$ 308,463	$ 296,799